

ॐ ह्रीं वासुदेवाय नमः ॥
शुद्धिं प्रदद्यात् ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

महासन्धि लोडक्षेन त्रिद्वितीय नामक
ग्रन्थको प्रारम्भिक पूर्वायोग मौखिक पाठ
सर्वज्ञको भद्रमार्ग ।

मूल लेखकः

जिग्मे ठिन्ले होसेर

नेपाली अनुवाद तथा सम्पादकः

खेन्यो डवाड थेगक्षोग

2884
Padma Sambava Era

2968 (2552)
Bubbha Era

2065
B.C.



Edited By:

Khenpo Sange Rangjung Rinpoche
Palyul Urgen Dorje Choling Monastery,
(Retreat Centre and lama school)
Talku V.D.C. Ward No: 5
Pharping, Kathmandu Nepal.
Ph. 977-1-4710051
urgendorjee@hotmail.com

Nepali Translation & Computer Setting :
Khenpo Ngawang Thekchok
Canon & Commentary Translation Group
Khenpola@gmail.com

First edition

Sponsored By:

Hong Kong Urgen Dorjee Choling Buddhist Centre
Pieces: 1000 Copies. 2009

© Khenpo Ngawang thekchok

Printed for free distribution by

The Corporate Body of the Buddha Educational Foundation

11F., 55 Hang Chow South Road Sec 1, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel: 886-2-23951198 , Fax: 886-2-23913415

Email: overseas@budaedu.org

Website: <http://www.budaedu.org>

Mobile Web: m.budaedu.org

This book is strictly for free distribution, it is not to be sold.

ཕུགས་དཔེ་འདི་ཚོས་སྤྱིན་དུ་འབྲུལ་རྒྱུ་ལས། ཚོང་བསྐྱར་མི་ཚོགས་པ་དགོངས་འཇགས་ཀྱི།
यो पुस्तक निशुल्क वितरणको लागि हो । बिक्री गर्न को लागि होइन ।

འོད་འཕྲོས་ཀྱལ་བ་སྐལ་བཅས་མཚོན་པས་བརྟེས།

होठो ग्याल्व स्यच्या क्षोप्य जे ॥

HO THRO GYAL WA SECHE CHHO PES NYE

रश्मी निस्केर बुद्ध र बोधिसत्वहरु पूजाले सन्तुष्ट पारेको,

སྐལ་འདུས་ངག་སྐྱིབ་དག་ནས་གསུང་དོན་རྗེ།

लार्दु डगडिब् दग न्य सुडुदोर्जेई ॥

LARDU NGAGDRIB DAKNE SUNG DORJEEI

पुनः यता संग्रह गरी वाक आवरण शुद्ध पारी बज्रवाकको,

འོན་ཀླབས་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་བསམ།

ज्यिन्लब् डोडुब् थाम्च्य थोबपर् सम् ॥

JINLAB NGODRUB THAMCHE THOBBAR SAM

सम्पूर्ण आशीर्वाद, सिद्धि प्राप्त भएको सम्झनु होस् ।

ཨ་ཨ། གེ་ཨ། ཨུ་ཨ། རི་ལྷོ། རི་ལྷོ། ཨེ་ཨ། ཨེ་ཨོ། ཨོ་ཨ།

अआ इई उऊ ऋऋ लिलि एऐ ओऔ अंऋ
A-AH E-EH OU-OUH RE-REE LE-LEE AE-AEIO-AOH AM-AHA

ཀ་ཁ་ག་གྲང་། ཅ་ཚ་ཇ་ཇྲ། ར་ཅ་ཏ་ཏྲ།

कखगघड । चछजझञ । टठडढण ।

KAKHAGAGHANGA, TSATSHA ZAZHANYA, TRA
THRADRA DHRA NA

སྐལ་པ་ངན་པ་བདག་ལ་སྐྱེ་བ་འདྲིའོ།།

कल्प डेन्प दाग्ल क्योब पी क्षीर् ॥

KALPANGENPADA KLA KYOBPI-CHHIR

अभागी मलाई रक्षा गर्नको निमित्त,

སྨྱི་བོ་བདེ་ཆེན་ལ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་སྐྱེ་བ་ལྷན་ལ།།

चीवो देक्षेन् खोर्लोइ ग्यन्तु ज्युग् ॥

CHIWO DECHHEN KHORLOI GYENDU ZHUG

शिर महा सुखचक्रको अलंकारको रूपमा (जब सम्म सर्वज्ञ प्रप्त हुँदैन तब सम्म) विराजमान रहून्

དྲན་དང་ཤེས་པ་ཞེས་ཀུན་གྱི་ང་བཞིང་ས་སུ་གསོལ།།

ठ्रेन दङ् शेज्यिन् कुन्क्यङ् ज्येङ्सु सोल् ॥

DREN DHANG SHEZHIN KUNKYANG SHENG SU SOL

स्मरण र संप्रजन्य सबै जागृत गराई दिनुहोस् ।

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་སྐྱེ་བཞིན་བདག་ཉིད་

दुसुम् साङ्गय थाम्च्य की डोवो कुज्यिङ् दाग्जी

DUSUM SANGAY THAMCHE KYI NGOWO KUZHI
DAKNYID

सम्पूर्ण त्रिकाल बुद्धको स्वरूप, चारकाय (धर्मकाय, संभोगकाय, निर्माणकाय, स्वभावकाय) आत्माक,

དཔལ་ལྷན་སྐྱེ་བ་དམ་པ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།།

पाल्देन लाम दम्प नाम्ल सोल्व देब्सो ।

PALDEN LAMA DAMPA LA SOLWA DHEBSO

श्रीमान् सन्त गुरुलाई (अभिवादन) प्रार्थना गर्दछु ।

བདག་ལ་དབང་བསྐྱར་བྱེད་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

दाग्ल वाङ्कुर् ज्यिन्गीस् लाब्तु सोल् ।

DAKLA WANGKUR JIN GYI LABTU SOL

मलाई अभिषेक दिई आशीर्वाद प्रदान गर्नुहोस् ।

ཟབ་ལམ་གྱི་རྟོགས་པ་ཁྱད་པར་ཅན་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱེད་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

सहब्लमगी तोगूप ख्यपर च्यन् ग्युद्ल केवर

ज्यिन्गीस् लाबतुसोल ।

ZABLAM GYI TOKPA KHEPAR CHEN GYULA KEWAR
JINGYI LABTU SOL

गम्भीर मार्गको विशिष्ट अवबोध चित्त सन्ततिमा उत्पन्न हुन आशीर्वाद दिनुहोस् ।

ཀ་དག་གནས་ལུགས་གྱི་ལྟ་བུ་རྟོགས་པར་བྱེད་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

कदग् न्यलुगकी ताव तोक्पर ज्यिन्की लाब्तु सोल् ॥

KADHAK NELUK KYI TAWA TOKPAR JINGYI LABTU SOL

आदिशुद्ध प्राकृतिकका दर्शन (दृष्टि) बोध हुन आशीर्वाद दिनुहोस् ।

ལྷུན་གྲུབ་སྣང་བཞི་ཤེས་མཁུ་ལྷན་པར་བྱེད་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

लहुन्डुब् नाडजीई येशे थर क्षिन्पर ज्यिन्गीस्

लाबतु सोल् ॥

LHUNDUB NANGZHI YESHI THAR CHHIN PAR
JINGYI LAB TU SOL

सहजसिद्ध चार आभासको ज्ञान (पारंगत) सम्पन्न हुन आशीर्वाद दिनुहोस् ।

१. मानवरत्न देह प्राप्त गर्न दुर्लभ भएको भावना गर्ने ।

(क) आठ क्षण र दश सम्पद

ॐ दरेस् दाल्व यीदाग् दुद्रो दङ् ॥

दरेस् जाल्व यीदाग् दुद्रो दङ् ॥

DARES NYALWA YIDHAK DUDDRO DANG

अहिले नरक, प्रेत, तिर्यक तथा,

छेरिङ् ल्हदङ् लालो लोक्त च्यन ॥

छेरिङ् ल्हदङ् लालो लोक्त च्यन ॥

TSSHERING LHADANG LALO LOKTA CHEN

दीर्घायुदेव, म्लेच्छ, (कुर्दाष्टि) मिथ्यादृष्टिवान,

साङ्ग्य मज्योन श्यीङ् दङ् कुग्प ते ॥

साङ्ग्य मज्योन श्यीङ् दङ् कुग्प ते ॥

SANGE MAJON SHING DANG KUGPATE

बुद्ध आगमन नभएको स्थान र लाटो गरी,

मिखोम् ग्याल्य थार्वी दल्व थोब् ॥

मिखोम् ग्याल्य थार्वी दल्व थोब् ॥

MIKHOM GYE LE THARWI DALWA THOB

आठ अक्षण (वेफुर्सदी) बाट मुक्त आठ क्षणको अवसर पाएँ ।

མིར་གྱུར་དབང་པོ་ཚང་དང་ཡུལ་དབུས་སྐྱེས།།

मिरग्युर् वाङपो छङ्दङ् युल्वु क्ये ॥

MIRGYUR WANGPO TSHANG DANG YULWU KYE

मनुष्यता, इन्द्रिय सम्पन्न र मध्यप्रदेश (बुद्धधर्म फैलिएको ठाँउ) मा जन्मनु,

ལས་མཐའ་མ་ལོག་བསྐྱེད་ལ་དང་པ་སྟེ།།

ल्यथा मलोग् तेन्ल देद्प ते ॥

LETHAMALOK TENLADEPATE

कर्मान्त विपरीत नभएको, धर्मप्रति श्रद्धा गरी,

རང་ཉིད་འཕྲོར་བ་ལྔ་ཚང་སངས་རྒྱལ་ཕྱོད།།

रङ्जी ज्योर्वा डाछङ् साङ्ग्य ज्योन् ॥

RANGNYI JORWA NGATSHANG SANGE JYON

आफुमा सम्पन्न पाँच सम्पति र बुद्धको आगमन भएको,

ཚོས་གསུངས་བསྐྱེད་པ་གནས་དང་དེ་ལ་ལུགས།།

क्षोसुङ् तेन्प न्यादङ् देल ज्युग् ॥

CHHO SUNG TENPA NEDANG DELA ZHUG

धर्म देशना दिनु, (बुद्धको) शासन (स्थिर) रहनु, त्यसमा प्रवेश गर्नु,

བཤེས་གཞིན་དམ་པས་རྩོད་དང་གཞན་འཕྲོར་ལྔ།།

शेजेन दम्पे स्यिन्दङ् श्यन्ज्योर डा ॥

SHENYEN DAMPE SINDANG SHAN JOR NGA

कल्याणमित्रले ग्रहण गर्नु र अरुमा सम्पन्न पाँच सम्पतिहरू ।

ཐམ་ཇེ་རང་ལ་མཚན་བཞི་གསུང་།།

थाम्च्य रङ्ल छङ्वी न्यथोब् क्यङ् ॥

THAMCHE RANGLATSHANGWINETHOB KYANG

सम्पूर्ण आफुमा पूरा भएको अवसर पाए पनि,

२. मरण अनित्यको भावना । རྗེན་མང་ངེས་པ་མེད་པའི་ཚེ་སྤང་ནས།།

क्येन् मङ् डेप मेपी छेपाङ् ने ॥

KYENMANG NGEPA MEPI TSHE PANG NE

धेरै मरणकारण अनिश्चित जीवन त्यागेर,

འཇིག་རྟེན་པ་ལོ་ཉིད་དུ་སོན་པར་གྱུར།།

ज्यिगतेन् फरोल् डिद्दु सोन्पर् ग्युर ॥

JIGTEN FAROL NYIDDU SONPAR GYUR

परलोकमा पुग्नै पर्ने हुन्छ ।

ལོ་སྤྱོད་ལ་སྤྱོད་ཅིག་གུ་རུ་མ་ཞེན།།

लोना क्षोले ग्युर्च्यीग् गुरु ख्येन् ॥

LONA CHOLA GYURCHIK GURU KYEN

विज्ञगुरु (गुरु पद्मा संभव) मेरो द्विविधामन धर्ममा परिवर्तन गराउनुोस् ।

ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གུ་རུ་མ་ཞེན།།

लमगोल् म्येन्पर् मतोङ् कुन् ख्येन् ज्ये ॥

LAMGOLMENPAR MATONG KUN KYEN JE

(मलाई) कुमार्गमा नपठाउनु होस् । सर्वज्ञ स्वामी (लोङ्क्षेन्पा),

གཉིས་སུ་མེད་དེ་རྒྱུ་ཅན་སྐྱེ་མ་མཚུངས།།

त्रिसु मेद्दो ठ्रिनच्यन् लाम ख्येन ॥

NYISU MEDDHO DRINCHE N LAMA KYEN

विज्ञ, कृपालुगुरु (आफ्नो मुल गुरु, पदमा संभव र लोडक्षेत्र्पा स्वामीमा) भिन्नता छैन ।

དཀེས་དཔལ་རྩོམ་པོ་དམ་སུས་ན།།

दरेस् दलतेन् दोन्योद मच्य न ॥

DARE DALTEN DONYO MAJE NA

अहिले अमूल्य मानव आश्रय (शरीर) अर्थ हुने नगरे,

ཕྱིས་ནས་ཐར་པ་བསྐྱེད་པའི་རྩོམ་མི་རྩོད།།

क्षिने थर्प डुब्पी तेन्मी जे ॥

CHHINE THARPA DRUBPITENMI NYE

पछि फेरि मुक्ति प्राप्त गर्ने आश्रय (शरीर) पाउदैन ।

བདེ་འགྲོའི་རྩོམ་པ་བསྐྱེད་པའི་རྩོམ་མི་རྩོད།།

देडोई तेन्ल सोनम स्यग्युर् न्या ॥

DEDROI TENLA SONAM SEGYUR NE

सुगति (मनुष्य र देवलोक) को आश्रयमा पुण्य विनाश भई,

ཤི་བའི་འོག་ཏུ་ངན་སོང་ངན་འགྲོའི་འགྲུམ་མ།།

शिवी होग्तु डेन्सोङ् डेन्डोर् ख्यम् ॥

SHIWI HOKTU NGENSONG NGENDROR KHYAM

मृत्यु पश्चात दुर्गति (नर्कलोक, प्रेतलोक र पशुलोक) मा भ्रान्तिरहन्छ ।

དགེསྒྲིག་མེད་ཅེས་ཀྱིསྒྲུ་མེད་ཅེས།།

गेदीग् मिशे क्षोकी डमी थो ॥

GEDHIG MESHE CHHO KYI DRA MI THO

पाप धर्म नबुभी सद्धर्मको शब्द सम्म सुनिन्दैन ।

དགེས་པོ་པོ་པོ་དང་མི་མཚམས་མཚང་རྗེ་ཅེ།།

गेवीइ शेदङ् मिज्यल् छङ्गरे क्षे ॥

GYEWI SHEDANG MIJYAL TSHANGRE CHE

कल्याणमित्रको दर्शन भेट नपाउदा ठूलो दोषहरु देखा पर्दछ ।

སེམ་ཅན་ཅམ་ཅམ་གྱི་གྲངས་དང་རྗེ་པ་ལ།།

सेम्च्यन चम्गी डङ्गदङ् रिम्प ल ॥

SEMCHEN TSAMGYI DRANG DANG RIMPA LA

प्राणी मात्रको संख्या र क्रमलाई,

བསམ་ན་མི་ལུས་ཐོབ་པ་སྲིད་མཐའ་ཅམ།།

सम्न मिलु थोव्प सिद्धा चम् ॥

SAMNAMILU THOPA SITHA TSAM

बिचार गर्दा मनुष्य चोला पाउनु (कठिन) संभाव मात्र हो ।

མི་ཡང་ཅེས་མེད་སྒྲིག་ལ་སྲོད་མཚོང་ན།།

मियङ् क्षोमे दिग्ल च्योद्थोङ् न ॥

MIYANG CHHO ME DHIGLA CHODTHONG NA

मनुष्यहरु पनि अधर्म पापकार्यमा लागेको देखा,



ཚེས་འཁོར་སྤོང་པ་ཉིན་མེད་སྐར་མ་ཙམ།།

क्षोज्यिन च्योप जिन्मोई कर्म चम् ॥

CHHO ZHIN CHODPA NYINMOI KARMA TSAM

सद्धर्म अनुसार (पलाना) गर्ने दिनका तारा जस्तै (कर्म) छन् ।

ལོ་ན་ལྷོ་ལ་ལྷུ་ལྷོ་ལ་ལྷུ་ལྷོ་ལ།།

लोना क्षोल ग्युरच्यिग् गुरु ख्येन् ॥

LONA CHHO LA GYURCHIK GURU KYEN

विज्ञगुरु (गुरु पद्मा संभव) मेरो द्विविधामन धर्ममा परिवर्तन गराउनुोस् ।

ལམ་གྲོ་ལ་དམན་པ་རམ་གཏོང་གུ་ལྷོ་ལ།།

लमगोल् म्येन्पर् मतोङ् कुन्ख्येन् ज्ये ॥

LAMGOL MENPAR MATONG KUN KYEN JE

(मलाई) कुमार्गमा नपठाउनु होस् । सर्वज्ञ स्वामी (लोङ्क्षेन्पा),

གཉིས་སུ་མེད་དེ་རྩིན་ཅན་སྐར་མ་ཙམ།།

जिसु मेद्दो ठ्रिनच्यन् लाम ख्येन् ॥

NYISU MEDDHO DRIN CHEN LAMA KYEN

विज्ञ, कृपालुगुरु (आफ्नो मुल गुरु, गुरु पद्मा संभव र लोङ्क्षेन्पा स्वामीमा) भिन्नता छैन ।

གཤའ་ཏེ་མི་ལུ་ས་མིན་ཆེན་གླིང་ལྷོ་ལ་པང་།།

गल्ते मिलु रिन्धेन् लीड्क्षीन् यङ् ॥

GHALTE MILU RINCHEN LING CHIN YANG

यदि मानव चोलारत्नको (क्षेत्र) द्विपमा पुगे पति,

ལུས་རྟེན་བཟང་ལ་བུར་ཤེས་ཡི་སེམས།།

लुतेन् जङ्ल ज्युरपो क्षेयी सेम् ॥

LUTEN ZANGLAJURPO CHHE YI SEM

राम्रो मानवदेह आश्रयमा महाखराब मन भएको (त्यो),

ཐར་པ་འབྲུབ་པའི་རྟེན་དུ་མི་རུང་ཤིང་།།

थर्प डुब्पी तेन्दु मिरुङ् शयीङ् ॥

THARPA DRUBPI TENDU MIRUNG SHING

मुक्ति प्राप्त गर्ने आश्रयमा उचित हुन्न ।

ལྷན་པར་བདུད་རྒྱུས་ཟེན་དང་དུག་ལྡེ་འབྲུག་ས།།

ख्यपर दुकीस् स्यीन् दङ् दुग्डा ठुग् ॥

KYEPAR DUKYIS SIN DANG DUK NGATHRUG

विशेष गरी मारले विवश पारेको र पाँचविष (राग, रिष, मोह, डाह र ईर्ष्य) उत्तेजित भएको,

ལས་ངན་ཐོག་ཏུ་བབས་དང་ལེ་ལོས་གཡེངས།།

ल्यडेन् थोग्तु बब्दङ् लेलोस् येङ् ॥

LENGENTHOGTU BABDANG LELOS YENG

दुश्कर्म आई परेको र अल्छीपनले विचलित भई,

གཞན་ལོལ་བྲན་གཡོག་འཛིགས་སྐྱོབ་ཆོས་ལྟར་བཅོས།།

शयन्खोल् डैन्योग् ज्यिग्योब् क्षोतर् च्यो ॥

SHEN KHOLDREN YOG JIGKYOB CHHO TAR CHHO

अरुको दासत्वमा परेको दासहरु (यो जुनिमा) डर मुक्तिको निमित्त धर्मको अभिनय गर्ने,

མོང་ས་ཐོག་ས་འཕམ་ལ་སུང་རྒྱུན་གྱི་མི་ལོ་མ་བརྒྱུད།།

मोङ्सोग् ठल्ज्युङ् केन्गी मिखोम् गया ॥

MONGSOG THAL JUNG KYEN GYI MIKHOM GYE

मोह आदि आगन्तुक कारणको, आठ वेफुर्सद हो ।

བདག་ལ་ཚོས་གྱི་འགལ་རྒྱུར་ལྷག་ས་པའི་ཚོ།།

दाग्ल् क्षोकी गल्दर् ल्हग्पी छे ॥

DAKLA CHHOKYI GALDHAR LHAKPITSHE

मलाई सद्धर्मको बाधक भएको खण्डमा,

ལོ་ས་ཚོས་ལ་སུང་ཕྱི་གྲུ་མ་ཕྱི།།

लोना क्षोल ग्युरच्यिग् गुरु ख्येन् ॥

LONA CHHOLA GYURCHIK GURU KYEN

विज्ञगुरु (गुरु पदमा संभव) मेरो द्विविधामन धर्ममा परिवर्तन गराउनुोस् ।

ལམ་གྱི་ལ་དམན་པ་མ་གཏོང་གུ་མ་ཕྱི་ཇེ།།

लमगोल् म्येन्पर् मतोङ् कुन्ख्येन् ज्ये ॥

LAMGOL MENPAR MATONG KUNKYEN JE

(मलाई) कुमार्गमा नपठाउनु होस् । सर्वज्ञ स्वामी (लोङक्षेन्पा),

གཉིས་སུ་མེད་དོ་རྩིན་ཅན་རྣམ་མ་ཕྱི།།

जिसु मेद्दो ठ्रिनच्यन् लाम ख्येन् ॥

NYI SU MEDDHO DRINCHEN LAMA KYEN

विज्ञ, कृपालुगुरु (आफ्नो मुल गुरु, गुरु पदमा संभव र लोङक्षेन्पा स्वामीमा) भिन्नता छैन ।



སྐྱོལ་མཁུང་མེད་དེ་པའི་ཚོར་དང་བྲལ།།

क्योश्य क्षुड्शयीङ् देदपी नोर दङ् डल् ॥

KYOSHE CHHUNG SHING DEPI NOR DANG DRAL

विरह कम भई श्रदाको सम्पतिबाट अलग भएको,

འདོད་སྲིད་ཞགས་པས་བཅིངས་དང་ཀུན་སྲོད་རྩུབ།།

दोद्से ज्यगप्य च्यिङ्दङ् कुनच्यो चुब् ॥

DOSE ZHAG PE CHING DANG KUNCHO TSUB

कामरागको डोरीले बाँध्ने र खराब व्यवहार गर्ने ।

མི་དག་སྤྲིག་ལ་མི་འཛོམས་ལས་མཐའ་ལོལ།།

मिगे दिग्ल मिजेम् ल्यथा लोग् ॥

MIGE DIGLA MI ZEMLE THA LOG

अकुशल पापमा नबार्ने (पाप गर्नुमा नडारउने) विपरीत कार्य गर्ने ।

སྡོམ་པ་ཉམས་པའི་དམ་ཚིག་རལ་བ་སྟེ།།

दोम्प जम्शयीङ् दम्छिग् रल्व ते ॥

DHOMPANYAM SHING DAMTSHIK RALWA TE

शील (संवर) विनष्ट भई (वज्रयानको समय) गुरु वचन भंग भएको,

རིས་ཚད་སྟོལ་མི་མོམ་རྣམ་པ་བརྒྱུད།།

रिध्या लोयी मिखोम् नामप गया ॥

RECHHE LOYI MI KHOM NAMPAGYED

धर्मपक्ष टुटेको मनको आठ बेफुसर्द हो । (धर्मगर्ने कर्म नभएको)



བདག་ལ་ཚེས་གྱི་འགལ་ལྔ་ལྔ་ལ་ལོ་ལོ།

दाग्ल क्षोकी गल्दर् ल्हग्पी छे ॥

DAKLA CHHO KYI GALDHAR LHAKPITSHE

मलाई सद्धर्मको बाधक आई रहेको खण्डमा

ལོ་སྤྱི་ཚེས་ལ་སྤྱི་ཚེས་ལ་སྤྱི་ཚེས་ལ།

लोना क्षोल ग्युर्च्यग् गुरु ख्येन् ॥

LONA CHHO LA GYUR CHIK GURU KYEN

विज्ञगुरु (गुरु पद्मा संभव) मेरो द्विविधामन धर्ममा परिवर्तन गराउनुोस् ।

ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གུན་མ་ཕྱིན་ཇེ།

लमगोल् म्येन्पर मतोङ् कुन्ख्येन् ज्ये ॥

LAMGOL MENPAR MATONG KUN KYEN JE

(मलाई) कुमार्गमा नपठाउनु होस् । सर्वज्ञ स्वामी (लोडक्षेन्पा),

གཉིས་སུ་མེད་དོན་ཅན་ལྔ་ལྔ་ལ།

त्रिसु मेद्दो ठ्रिनच्यन् लाम ख्येन ॥

NYISU MEDDHO DRINCHEN LAMA KYEN

विज्ञ, कपालुगुरु (आफ्नो मूल गुरु, गुरु पद्मा संभव र लोडक्षेन्पा स्वामीमा) भिन्नता छैन ।

ད་ལྔ་ནད་དང་སྤྱི་ལ་སྤྱི་ལ་སྤྱི་ལ།

दता न्यदङ् दुग्ङल् गीस् मजिर् ॥

DATA NEDANG DUGNGAL GYISMAZIR

अहिले व्यथा र दुःखले पीडित नभएको बेला,

བློ་མཁོ་ལ་མེད་པ་གཞན་དབང་མ་གྱུར་པས།།

ट्रेन्खोल् लसोग् ज्यनवाङ् मग्युर प्य ॥

DRENKHOLLASOG ZHENGWANG MAGYUR PE

दास आदि अरुको अधीनमा नपरेको हुँदा,

རང་དབང་ཐོབ་པའི་རྟེན་འབྲེལ་འགྲིག་པ་དུས་འདིར།།

रङ्वाङ् थोब्पी तेन्देल् डिग्दु दिर् ॥

RANGWANG THOBPI TENDREL DRIKDU DIR

स्वाधीन (स्वतन्त्र) प्राप्त भएको यस शुभ अवसरमा,(सहित मिलेको बेला)

སྟོམས་ལས་ངང་དུ་དལ་འབྱོར་ཚུད་གསོན་ན།།

ओमल्य डङ्गु दल्ज्योर छ्युद्सोन् न ॥

NYOMLENGANGDU DALJOR CHHUDSON-NA

अल्छीपनको भावमा सम्पति (अमूल्य जीवन) खेर फालेमा,

འཁོར་དང་འཕྲས་སྤྱོད་ཉེ་དུ་འབྲེལ་བ་ལྟ།།

खोरदङ् लोङ्च्योद् जेदु डेल्व त ॥

KHORDANG LONGCHO NYEDU DRELWATA

(मरण अवस्थामा) परिवार, सम्पति र आफन्तसंगको सम्बन्ध (त्याग) मात्र नभई,

ལྷ་ཅི་གཤེས་པར་བརྩུང་བའི་ལུས་འདི་ཡང་།།

तच्यी च्येपर् जुङ्वीइ लुदी यङ् ॥

TACHICHEPAR ZUNGWILUDI YANG

अति प्यारो गरि सम्हालेको यो शरीर पनि,

མལ་གྱི་ནང་ནས་ས་ཕྱོགས་སྟོང་པར་བསྐྱེལ།།

मल्गी नङ्ने सक्षोग् तोडपर् क्यल् ॥

MALGYINANGNE SACHHOK TONGPAR KYAL

ओछ्यानबाट निकालेर शुन्य दिशातिर (घाट अदिमा) पुऱ्याई दिनेछ ।

ཕ་དང་བྱ་ཚོ་ཤི་ཡིས་འདྲད་པའི་དུས།།

व दङ् च्यगोद् ख्यीयीस् डेदपी दु ॥

WADANG CHAGO KHIYIS DREPI DU

(त्यस पछि शरीरलाई) श्याल, गिद्ध र कुकुरहरुले चिथार्ने बेला,

བར་དོའི་ཡུལ་ན་འཇིགས་པའི་ནུ་ཚེ།།

वर्दोइ युल्न ज्यिग्प शिन्तु क्षे ॥

BARDO YULNAJIGPA SHINTU CHHE

(आत्मा चर्हिँ) अन्तराभवको संसारमा डर अत्यन्त हुनेछ ।

སློབ་མེས་ལ་སྐུ་ཕྱིན་གྱི་མཁུ་ལྟེན།།

लोना क्षोल ग्युरच्यिग् गुरु ख्येन् ॥

LONA CHHO LA GYUR CHIK GURU KYEN

विज्ञगुरु (गुरु पद्मा संभव) मेरो द्विविधामन धर्ममा परिवर्तन गराउनुोस् ।

ལམ་གྲོ་ལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གུ་ནམ་ཕྱིན་ཇེ།།

लमगोल् म्येन्पर् मतोङ् कुन्ख्येन् ज्ये ॥

LAMGOL MENPAR MATONG KUN KYEN JE

(मलाई) कुमार्गमा नपठाउनु होस् । सर्वज्ञ स्वामी (लोडक्षेन्पा),



གཉིས་སུ་མེད་དོན་ཅན་སྐྱེ་བ་མཚུངས།།

त्रिसु मेद्दो ठ्रिनच्यन लाम ख्येन् ॥

NYISU MEDDHO DRINCHEN LAMA KYEN

विज्ञ, कृपालुगुरु (आफ्नो मूल गुरु, गुरु पदमा संभव र लोडक्षेन्पा स्वामीमा) भिन्नता छैन ।

३. कर्मको हेतुफल ।

དགེ་སྲིད་ལས་ཀྱི་ཚུལ་སྤྱོད་ལེན་འབྲང་།།

ग्येदिग् ल्यकी नाममिन् क्षी ज्यिन् डङ् ॥

GEDIG LEKYI NAMMIN CHHI ZHIN DRANG

पुण्य र पापकर्मको फल पछि पछि लागि पछ ।

४. सांसारिक दोष ।

(क) नरकको दुःख सम्झने ।

ཁྱེད་པར་དམུལ་བའི་འཇིག་རྟེན་སོལ་ན།།

ख्यपर् जल्वीइ ज्यिग्तेन् डिद्सोन् न ॥

KHYEPAR NYALWI JIGTEN NYID SON-NA

विशेष गरी नर्कलोक तिर पुगेमा, (जन्म लिएमा)

སྐྱུག་ས་བསྐྱེག་ས་གཞིར་མཚོན་གྱིས་མགོ་ལུས་འབྲེལ།།

च्यग्सेग् सज्यिर् छोन्गी गोलु डल् ॥

CHAKSEK SAZHIR TSHONGYI GOLU DRAL

(सञ्जीव नर्कमा) फलामे अग्निको भुमिमा हतियारले टाउको र शरीर छुटाउने,

སོག་ལེས་གཤོགས་དང་ཐོ་ལུ་འབར་བས་འཚོད།

सोग्लेस् शोग्दङ् थोलुम् बर्वे छीर् ॥

SOGLE SHOGDANG THOLUM BARWE TSHIR

(कालसुत्र नर्कमा) कारौतीले रेट्ने र (संघात नर्कमा) प्रज्वलित हथौडाले निचारेको (दुःख) ।

སོམེད་ལྷུགས་སྲིམ་འབྱུངས་པར་འོད་འབོད།

गोमेद् च्यग्ख्यिम् थुम्पर होदो बो ॥

GOME CHAGKYIM THUMPAR WODO BO

ढोका नभएको फलामे घरमा फसी चिच्याउदै रोई रहने । (रौरवमा दुई प्रकारको छन । (क) रौरव नर्क, ढोका नभएको फलामे घरमा फसी दुःखले रोई रहनेलाई रौरव नर्क भनिन्छ । (ख) महा रौरव नर्क, ढोका नभएको क्रमस दुई फलामे घरमा फसी ठूलो स्वरले चिच्याउदै रोई रहनेलाई महा रौरव भनिन्छ ।

འབར་བའི་གསལ་ལྷིང་གིས་འབྱུགས་སྲོལ་འཚོད།

बर्वीइ सल्शिङ् गीस्बुग् ठोक्षुर् छोद् ॥

BARWISALSHING GISBUG THROCHHUR TSHO

(क) (तपन नर्कमा) प्रज्वलित शूलले (आफ्नो शरिर) मा घोच्ने, र (ख) (प्रतापन नर्क)मा फलामे भोलमा (शरीर) पकाईन्छ ।

གུན་ནས་ཚ་བའི་མེས་བསྲེགས་བརྒྱད་ཚོན་གཅིག།

कुनन्य छवीई मेस्सेग् गयाछेन् च्यिग् ॥

KUNNE TSHAWI MESSEG GYETSHEN CHIG

(अवीचि नर्कमा) अति तातो अग्नि (शरीरलाई) भलाउने, (शरीर र अग्नि एक्ता भनाई पोल्ने नरक) गरी आठ प्रकारको एक समूह तातो नरक छन ।

གངས་རི་རྒྱུ་ཤེའི་འགྲམ་དང་ཚུ་འབྲུག་སྐྱེ།

गङ्ग्री तुगपोई डम्दङ् क्षुख्यग् की ॥

GANGRI TUGPOI DRAMDANG CHHU KYAG KYI

(चिसो) हिमाल थुपारेको छेउ तथा बरफले भरेको,(मा जन्म लिई)

གཙོང་རོང་ཡ་ངའི་གནས་སུ་བུ་ཕུག་སྐྱེ་བས།

च्योङ्गरोङ् यङ्इ न्यसु बुयुग् डेब् ॥

CHONGRONG YANGAINESU BUYUK DREP

साँगुरो (भिर जस्तो) डर त्रासको ठाँउमा हिउँले ढाकेको (हुँदा),

གང་རྟེན་རྒྱུ་གིས་བྱས་པའི་ཡང་འཚོ་བོ།

डङ्ग्रेग् लुङ्गीस् तब्पि लङ्छो नी ॥

DRANGREK LUNGGI TABPILANG TSHONI

अति चिसो बतासले छुदाँ शरीर चाहि,

ཚུ་བུར་ཅན་དང་ལྷག་པར་རྟོལ་བ་ཅན།

क्षुबुर् च्यन्दङ् ल्हगुपर् दोल्व च्यन् ॥

CHHU BUR CHAN DANG LHAKPAR DOLWA CHAN

फोका निस्केको (अर्बुद नरक) र अत्याधिक (फोका) निस्केका (निर्बुद नरक)

སྐྱེ་སྐྱེ་གས་རྒྱུ་མི་ཚད་པར་འདོན་པ་ཡང་།

म्रेङ्गाग् ग्युन्मी क्ष्यादपर दोन्य यङ् ॥

MRE NGAG GYUNMI CHHEDPAR DHONPA YANG

(हुहुव नरक) सधै (निरन्तर) हुहुव गरी विलौना गर्ने चाहिँ ।

ཚོར་བའི་སྐྱུ་ལ་བསྐྱེད་པ་རྒྱལ་པ་རྒྱལ་པ་ལོ།།

छोर्वी दुग्डल् नागप् र् काव यीस् ॥

TSHOR WIDUGNGAL NAKPAR KAWA YI

वेदनाको दुःख असहनीय (खपि नसक्ने) ले गर्दा,

རྩུང་སྐྱི་རཐ་མང་འཁྱིའི་མེད་པ་བཞིན།།

जुङ्की रब्तङ् क्षीखइ न्यप ज्यिन् ॥

ZUNGKYI RABTANG CHHIKHAI NEPAZHIN

बल विहिन मरण अवस्थाको रोगी भै, (बैद्यले उपचार गर्न सम्भव नभएको)

ཤུག་རིང་དོན་མེད་སོ་འཐམ་པ་ལ་པ་ལོ།།

शुग्रिङ् दोन्शयीङ् सोथम् पगप् ग्यस् ॥

SHUGRING DON CHING SOTHAM PAGPA-GE

लामो सुस्केरा निकाल्ने (हहव नरक), (शितको असहनीय दुखाले दाँत काट्ने) अट्ट, छला फुटेको (उत्पल नरक)

ཤའུ་ཐོན་ལྷ་ལ་པ་ལ་ལོ།།

शह थोन्न्य लहगप् र् ग्यते गया ॥

SHAHU THONNE LHAKPAR GETE GYE

(पद्म नरक) फोका फुटेर आठ पत्ता जस्तो रातो मासु निस्केको, र (महापद्म नरक)

३२ पत्ता जस्तो अति चिराफरा भएको समेत आठ प्रकारको चिसो नरक छन ।

དེ་བཞིན་ཕུདྲེའི་ཐང་ལ་ཀླང་པ་གཤོག་པ་ལོ།།

देज्यिन् पुठीइ थङ्ल कङ्प शोग् ॥

DEZHIN PUDREI THANGLA KANGPA SHOG

यसै गरि छुरीको मैदानमा खुटा ताज्ने,

རལ་གྲིའི་ཚལ་དུ་ལུས་ལ་བཅད་གཏུབས་བྱེད།།

रल्डीइ छल्दु लुल च्यद्तुब् ज्ये ॥

RALDREI TSHALDU LULA CHED TUB JE

तरवारको वनमा शरीरलाई टुक्राटुक्रा पारी कट्टने गरिन्छ ।

རོ་རྩལ་ས་འདམ་ཚུད་ཐལ་ཚན་རབ་མེགྲོང་།།

रोज्यग् दम् छुद् थल्छेन् रब्मे लोङ ॥

RONYAG DAMTSHUD THALTSHEN RABME LONG

मुर्दाको दलदलमा पर्नु, प्रज्वलित अग्निभुंगो धातुमा (खुट्टा आदि परी दुखित हुनु) ।

མན་ར་བའི་ཉེ་འཁོར་བ་དང་འགྲུར་བ་ཅན།།

नार्वी डेखोर् वदङ् ग्युव च्यन ॥

NARWINEKHOR WADANG GYURWACHEN

अवीचि नरकको (छेउतिर) प्रत्यन्तिक र परिवर्तनशील,

སྒོ་དང་ཀ་བ་ཐབ་དང་ཐག་པ་སོགས།།

गोदङ् कव थग्दङ् थग्प सोग् ॥

GODANG KAWA THABDANG THAGPA SOG

ढोका र थाम, ओदान, डोरी आदि,

རྩལ་ཏུ་བཀོལ་ཞིང་རྩུབ་པའི་ཉེ་ཅོང་།།

तग्तु कोल्शयीङ् च्योद्पी जिछे व ॥

TAKTU KOL SHING CHODPI NYI TSHE WA

अरुले सधै सताउने र उपयोग गर्ने प्रादेशिक^{१०} नरक,

རྣམ་གྲངས་བཅོཔ་རྒྱུད་གང་ལས་འགྲུབ་བའི་རྒྱུ།

नामडङ् च्योब्यग्य गङ्गल्य ज्युडवीइ ग्यु ॥

NAMDRANG CHOBGYE GANGLE JUNGWIGYU

१८ प्रकारको (नर्कीय दुःख) कहाा वाट उत्पन्नको करण चहा

ཞེས་ང་རྒྱལ་པོའི་ཀུན་སྐོང་སྐྱེས་པའི་ཚོ།

शयेदङ् ठगपोई कुन्लोङ् क्येपी छे ॥

SHEDANG DRAKPOI KUNLONG KYEPI TSHE

अत्यन्त रिसालु (चण्डल) भावना उत्पन्न भएको बेला

སློབ་སྐྱོང་ལ་སྐྱུར་ཕྱིན་གྱི་ཁུ་མ་ཕྱིན།

लोना क्षोल ग्युर च्यिग् गुरु ख्येन् ॥

LONA CHHOLA GYUR CHIK GURU KYEN

विज्ञगुरु (गुरु पद्मा संभव) मेरो द्विविधामन धर्ममा परिवर्तन गराउनुोस् ।

ལམ་གོལ་དམན་པ་མ་གཏོང་གུན་མ་ཕྱིན་ཇེ།

लमगोल् म्येन्पर् मतोङ् कुन्ख्येन् ज्ये ॥

LAMGOL MENPAR MATONG KUN KYEN JE

(मलाई) कुमार्गमा नपठाउनु होस् । सर्वज्ञ स्वामी (लोडक्षेन्पा),

གཉིས་སུ་མེད་དོན་ཅན་རྣམ་མ་ཕྱིན།

त्रिसु मेद्दो ठ्रिनच्यन् लाम ख्येन् ॥

NYISU MEDDHO DRINCHE LAMA KYEN

विज्ञ, कृपालुगुरु (आफ्नो मूल गुरु, गुरु पद्मा संभव र लोडक्षेन्पा स्वामीमा) भिन्नता छैन ।



(ख) प्रेतको दुःख सम्झने

དེ་བཞིན་མེད་སེམས་ལ་ཉམས་སེམས་མི་དགའ་བའི་ཡུལ།།

देज्यिन् फोङ्ल जम्मी गावीइ युल् ॥

DEZHIN FONGLA NYAMMI GHAWI YUL

त्यसै गरी बिपत्ति र सुख सुविधा नभएको स्थानमा जन्मेर,

བཟའ་བཏུང་ལོང་ས་ལྷོང་མིང་ཡང་མི་གྲགས་པར།།

जतुङ् लोङ्च्यो मिङ्यङ् मिङ्गर् ॥

ZATUNG LONG CHO MINGYANG MI DRAK PAR

खानापिना र सम्पतिको नाम निशान नै नसुनिने,

ཟེ་རྗེ་མ་ལོ་རྒྱུ་མི་རྗེ་ཡི་དྲ་གས་ལུས།།

स्यकोम् लोदर् मिजेद् यीथ्वग् लु ॥

SEKOM LODAR MINYE YIDAK LU

महिनौ, वर्षौ सम्म खानापिना नपाईने प्रेतको शरीर (चहि),

རིང་ཅིང་མུང་བའི་རྗེ་བས་ཉམས་སེམས་ལ་གསུམ།།

रिङ्च्यिङ् दङ्वीइ तोब्जम् नाम्प सुम् ॥

RID CHING DHANGWI TOB NYAM NAMPA SUM

सुकेर उठने शक्ति बिहिन (नभएको) तीन प्रकारको प्रेतहरु छन ।



གང་ལས་འབྲུང་བའི་རྒྱུ་ནི་སེར་སྐྱ་ཡིན།།

गङ्गल्य ज्युङ्गीइ ग्युनी सेर्ना यीन् ॥

GANGLE JUNGWI GYUNI SERNA YIN

(त्यो) कहाँबाट उत्पन्न भएको कारण (हेतु) चाहिँ कामराग (लोभ) हुन् ।

(ग) तिर्यकको दुःख सम्झने

གཅིག་ལ་གཅིག་ཟླ་གསོད་པའི་འཇིགས་པ་ཆེ།།

च्यिग्ल च्यिग्ल्ह सोद्पी ज्यिग्ल् क्षे ॥

CHIKLA CHIKSA SODPI JIGPA CHHE

(तिर्यकमा पनि) एकले अर्कोलाई खाने र मार्ने ठूलो डर हुन्छ ।

གོ་ལ་ཞིང་སྲོད་པས་ཉམ་ཐག་སྒྲུང་དོར་རྗེད་ས།།

कोल्शयीङ् च्योदप्य जमथग् लाङ्दोर् मोङ् ॥

KOLSHING CHOPE NYAMTHAK LANGDOR MONG

(अरुले) दास बनाई सताउद दुखित (तिनीहरु सद्धर्मको) पलाना र (कुकर्म) परित्यागमा अन्धकार छन ।

ཕ་མ་ཐའ་མེད་པའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱིས་གཟེར་བའི།།

फथा मेद्पी दुग्ङल् गीस् जिर्वीइ ॥

FATHA MEPI DUKNGAL GYIS ZIR WI

सीमा नै नभएको दुःखले पीडित (चाहिँ),

ས་བོན་གཏི་མུག་མུན་པར་འབྲུམ་ས་པ་བདག།

सबोन् तिमुग् मुन्पर् ख्यम्प दाग् ॥

SABON TIMUG MUNPAR KYAMPADAK

विउ (जस्तो) मोह (को) करणले) हो । त्यस अन्धकारमा घुमिरहेको मेरो ।

लोना क्षो ल ग्युर्च्यग् गुरु ख्येन् ॥

लोना क्षो ल ग्युर्च्यग् गुरु ख्येन् ॥

LONA CHHOLA GYUR CHIK GURU KYEN

विज्ञगुरु (गुरु पद्मा संभव) मेरो द्विविधामन धर्ममा परिवर्तन गराउनुोस् ।

लमगोल् म्येन्पर् मतोङ् कुन्ख्येन् ज्ये ॥

लमगोल् म्येन्पर् मतोङ् कुन्ख्येन् ज्ये ॥

LAMGOL MENPAR MATONG KUN KYEN JE

(मलाई) कुमार्गमा नपठाउनु होस् । सर्वज्ञ स्वामी (लोडक्षेन्पा),

त्रिसु मेद्दो ट्रिन्च्यन् लाम ख्येन् ॥

त्रिसु मेद्दो ट्रिन्च्यन् लाम ख्येन् ॥

NYISU MEDDHO DRINCHEN LAMA KYEN

विज्ञ, कृपालुगुरु (आफ्नो मूल गुरु, गुरु पद्मा संभव र लोडक्षेन्पा स्वामीमा) भिन्नता छैन ।

५. कल्याणमित्रको आश्रय ।

क्षोलम् ज्युग् क्यङ् जेच्योद् मिदोम् शयीङ् ॥

क्षोलम् ज्युग् क्यङ् जेच्योद् मिदोम् शयीङ् ॥

CHOLAM ZHUGKYANG NYECHOD MIDHOM SHING

धर्ममा प्रवेश गरे पनि दोष आचरणबाट अलग नहुने, (धर्मको नियम पलाना नगर्ने)

थेगक्षेन् गोरज्युग् ज्यन्फेन् सेम्दङ् डल् ॥

थेगक्षेन् गोरज्युग् ज्यन्फेन् सेम्दङ् डल् ॥

THEGCHHEN GORZHUG ZHENFEN SEMDANG DRAL

महायानमा प्रवेश गरे पनि अरुको हित गर्ने चित्त देखि अलग हुने । (बोधिचित्त नभएको)

དབང་བཞི་ཐོབ་ཀྱང་བསྐྱེད་རྗེས་མི་སྐྱོམ་པའི།

वाङ्जिय थोबक्यङ् क्येजोग् मिगोम पी ॥

WANGZHI THOBKYANG KYEZOG MIGOM PI

चार अभिषेक प्राप्त भए पनि उत्पन्नक्रम र सम्पन्नक्रमको ध्यान नगर्ने,

ལམ་གྲོལ་འདི་ལས་སྐྱམས་བསྐྱེད་དུ་གསོལ།

लम्गोल् दिल्य लाम्य डल्दु सोल् ॥

LAMGOL DILE LAME DRALDU SOL

यो कुमार्गबाट गुरुले उद्धार गरुन् ।

ལྷ་བའ་ཐོག་ས་ཐོཅོའི་ལྷོད་པ་ཙམ།

ताव मतोग् थोच्योई च्योप च्यन् ॥

TAWAMATOK THOCHO CHOPA CHEN

(दृष्टि) दर्शनबोध नभए पनि (बोध) भएको व्यावहार गर्ने ।

སྐྱོམ་པ་ཡིངས་ཀྱང་གོ་ཡུལ་ལུང་གོ་བཤམ།

गोम्प येङ्क्यङ् गोयुल् हुगोग् थाग् ॥

GOMPA YENG KYANG GOYUL HUGOG THAG

ध्यान बिचलित भए पनि शब्दार्थ लाई मात्र भित्री ध्यान सम्झिने,

ལྷོད་པ་རྗེས་ཀྱང་རང་སྐྱོན་མི་སེམས་པའི།

च्योप नोर्क्यङ् रङ्क्योन् मिसेम् पी ॥

CHOPANORKYANG RANGKYON MISEM PI

आचरण भूले पनि आफ्नो दोष नसम्झिने ।

ཚོས་དྲེད་འདི་ལས་སྐྱ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།།

क्षोडेद् दिल्य लम्य डल्दुसोल् ॥

CHODRED DILE LAME DRALDU SOL

अधर्म यसवाट गुरुले उद्धार गर्नु होस ।

ནང་པར་འཆི་ཡང་གནས་གོས་ལྗོངས་སྲེད།།

नङ्पर् क्षीयङ् न्यागो नोरल सेद् ॥

NANGPAR CHHIYANG NEGO NORLASED

भोलि मर्ने भए पनि घर, कपडा, सम्पतिमा लोभ (चाहना) गर्ने ।

ནཚོའི་ཡོལ་ཡང་རེས་འབྱུང་སྐྱོབས་བྱལ།།

नछोद् योल्याङ् डेज्युङ् क्योशे डल् ॥

NATSHO YOLYANG NGEJUNG KYOSHE DRAL

उमेर गए पनि (लोकवाट मुक्तको भावना नभएको) संसारदेखि विरह नहुने

ཐོཔ་ཅུང་ཡང་ཡོན་ཏན་ཅན་དུ་རྗོལ།།

थोप क्षुङ्यङ् योन्तेन् च्यनदु लोम् ॥

THOPA CHUNG YANG YONTEN CHENDU LOM

अत्य श्रवणको (धेरै अध्ययन नगरेको) भए पनि विद्वान भनि घमण्ड गर्ने ।

མ་རིག་འདི་ལས་སྐྱ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།།

मरिग् दिल्य लाम्य डल्दुसोल् ॥

MARIG DILE LAME DRALDU SOL

अज्ञान यसवाट गुरुले उद्धार गर्नु होस ।

ཀུན་ལས་འཚོམ་ཡང་འདུ་འཛིན་གནས་བསྐྱོད་སེམས།།

क्येन्खर् क्षोर्यङ् दुजि न्याकोर् सेम् ॥

KENKHAR CHHOR YANG DUZI NEKOR SEM

मरण अवस्थमा पुगे पनि भौतिक संसार घुम्नु चाहने,

དཔེན་པ་བརྟེན་གྱིང་རང་རྒྱུད་ཤིང་ལྷུང་རེངས།།

येन्प तेन्क्यङ् रङ्ग्यु शिङ् तर् रेङ् ॥

YENPATEN KYANG RANGGYU SHINGTAR RENG

एकान्तमा (ध्यान) बसे पनि आफ्नो मनसन्तति (सुकेको) रुख भै ठाडो रहने,

དུལ་བར་སྒྲུ་ཡང་ཆགས་སྤང་མ་ཞེས་པའི།།

दुल्वर् म्रयङ् क्षग्दाङ् मशियग् पी ॥

DULWAR MRAYANG CHHAGDANG MASHIG PI

मिठो (विनित) बचन बोले पनि राग, रिस नष्ट नभएको,

ཆོས་བརྒྱུད་འདི་ལས་སྒྲུ་མས་བསྒྲུ་ལ་དུ་གསོལ།།

क्षोग्या दिल्य लाम्य डल्दु सोल् ॥

CHHOGYE DILE LAME DRAL DU SOL

लोकको आठ कुधर्म योबाट गुरुले उद्धार गरुन् ।

གཉིད་འཇུག་འདི་ལས་སྐུར་དུ་སང་དུ་གསོལ།།

त्रिथुग् दिल्य ज्युर्दु सेर्दु सोल् ॥

NYI THUG DILE NYUR DU SE DU SOL

गहिरो निन्द्रा योबाट चाँडो ब्यूभाइ दिनुहोस् ।

ཐིམུན་དེའི་ལས་ལྷུང་དུ་དབྱེད་དུག་སོལ།
ठिमुन् दिल्य ज्युर्दु युङ्दु सोल् ॥

TRIMUN DILE NYURDU YUNGDU SOL

अन्धकार जेल यसबाट चाँडो मुक्त गरि दिनु होस् ।

ཞེས་འཕོད་པ་དྲག་པོས་རྒྱགས་རྩི་བསྐྱར་བར་བྱ།

शयेस् बोप डग्पोस थुग्ज्ये लाङ्पर च्छ ।

भनि वचन गर्दै श्रदा र भक्तिले प्रणाम गरी बुद्ध र गुरुको करुणलाई जगाउनुोस ।



ॐ गङ्गिसासुवसासुवसोवने।

दोस्रो शरणगमन । II. Going for refuge

ནམོལ་ དགོན་མཚོག་གསུམ་དངོས་བདེག་ཤེག་ཚུ་བ་གསུམ་མཚོ་

नमोः कोन्क्षोग् सुम्डो देशेग् चाव सुमः

KONCHHOG SUMNGO DESHEG TSAWA SUM

नमास्तेः त्रिरत्न साक्षत सुगत त्रिमूल (गुरु, देव, ढाकिनी),

ཚ་རླུང་ཐེག་ལའི་རང་བཞིན་གྲུང་ཚུབ་སེམས་མཚོ་

चालुङ् थिग्लेई रङ्ज्यिन् ज्यङ्क्षुब् सेम्:

TSALUNG THIGLE-I RANGZHIN JANGCHUB SEM

नाडी, वायु र बिन्दुको स्वभाव बोधिचित्त,

ངོ་བོ་རང་བཞིན་ཐུགས་རྗེའི་དགེ་ལ་འཕོང་ལམ་མཚོ་

डोवो रङ्ज्यिन् थुग्येई किल्खोर् लः

NGOWO RANGZHIN THUGJE-I KYILKHOR LA

स्वरूप, प्रकृति, करुणाको मण्डलमा,

གྲུང་ཚུབ་སེམས་མཚོ་དེའི་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཚོའི་

ज्यङ्क्षुब् जिङ्पोई बर्दु क्यब्सु क्षीः

JANGCHHUB NYINGPOI BARDU KYABSU CHHI

बोधिगर्भ प्राप्त हुने सम्म शरणमा जान्छु ।

ལན་གསུམ་

तीन पटक । REPEAT THREE TIMES

ॐ गणसुखा'सोमसा'वस्त्रेद'प'के।

तेस्रो बोधिचित्त उत्पाद । III. Development of bodhichitta

ॐ: श्लोका'सु'द'व'कु'ज्ञ'र'हु'क'र'सा'गु:ॐ

हो: नाछोग् नाड्व क्षुदाई जुन्री की:

HO! NATSHOK NANGWA CHHUDHAI ZUNRI KYI

हो: विभिन्न आभासहरु (देखा परे पनि) पानी भित्रको चन्द्रबिम्बाको भुठो चित्रको (संसार हो)

ॐ: खोर्वा लुगु ग्युदु ख्यम्पी डो:

खोर्वा लुगु ग्युदु ख्यम्पी डो:

KHORWALUGU GYUDU KYAMPIDRO

(त्यस) संसारलाई (भुठो भनि नबुझ्दा) निरन्तर रुपमा भ्रान्तिरहेको दुखित प्राणीहरु,

ॐ: रङ्गीग् होसल् यीङ्सु डल्सोई क्षीर:

रङ्गीग् होसल् यीङ्सु डल्सोई क्षीर:

RANGRIG WOSAL YINGSU NGALSOI CHHIR

स्वयंविद् प्रभाश्वर (बुद्धमार्ग, दर्शन र सर्वज्ञको नाम हो) धातुमा विश्राम गर्नका लागि,

ॐ: छेमेद् ज्यीही डङ्गन्य सेम्क्येद् दो:

छेमेद् ज्यीही डङ्गन्य सेम्क्येद् दो:

TSHEME ZHIYI NGANGNE SEMKYED-DO

चार ब्रम्हविहारको भववाट बोधिचित्त उत्पाद गर्छु ।

ॐ: गणसुखा

तीन पटक । REPEAT THREE TIMES

ॐ वज्रसत्त्वको जप भावना ।

चौथों वज्रसत्त्वको जप भावना ।

IV. Meditation and recitation of vajra sattva

ॐ वदवाग्नी थमल् च्यीवो रुः

आः दाग्जी थमल् च्यीवो रुः

AH! DAKNYI THAMAL CHIWO RU

आः आफु साधारण (व्यक्तिको) शिरमा, (एक हात भन्द माथि शुन्य अकाशमा)

ॐ पेकर दावीई देन्ग्यी ऊः

पेकर दावीई देन्ग्यी ऊः

PEKAR DHAWI DENGYI WU

(हजारौ पत्ता भएको) सेतो कमलको चन्द्र असानको विचमा,

ॐ हुंल्य लामा दोर्जे सेम्

हुंल्य लामा दोर्जे सेम्

HUNG LE LAMA DORJEE SEM

हुं (अक्षर) बाट (सेतो ज्योति प्रज्वलन भई अचानक) गुरु वज्रसत्त्व

(को रूपमा परिवर्तन भई)

ॐ कर्साल लोङ्च्यो जोग्पी कुः

कर्साल लोङ्च्यो जोग्पी कुः

KARSAL LONGCHO ZOGPIKU

सेतो वर्ण संभोगकायको रूप,



दोर्जे ठिल्जीन् जेम्मा ठीलः

दोर्जे ठिल्जीन् जेम्मा ठीलः

DORJEE DRILZIN NYEMMA THRIL

बज्र (चित्तमा समातेको) र घण्टी धारण गरेर ममकीसंग आलिङ्गन गरेको,

ख्यो ल क्यब्सोल् दीगप ज्योङ्

ख्यो ल क्यब्सोल् दीगप ज्योङ्

KHYOLA KYABSOL DIGPA JYONG

तपाईंको शरणमा परी पाप शोधन गर्नेछु ।

ग्यो सेम् ठगपोस् थोलो श्यग्

ग्यो सेम् ठगपोस् थोलो श्यग्

GYOSEM DRAKPOS THOL LO SHAG

तीब्र प्रायश्चित्तले पाप देशना गर्छु ।

क्षीन्क्षेद् सोग्ल बबक्यङ् दोम्

क्षीन्क्षेद् सोग्ल बबक्यङ् दोम्

CHHIN CHE SOGLA BABKYANG DOM

आइन्दा प्राणमा लागिपरे पनि नियन्त्रण गर्छु ।

ख्यो थुग् दाव ग्यपी तेङ्

ख्यो थुग् दाव ग्यपी तेङ्

KHYO THUG DAWA GYAPI TENG

तपाईंको हृदयको चन्द्रमण्डल माथि,

ཧཱུྃ་ཡིག་མཐའ་མར་སྤྲུག་སྒྲིལ་བསྐྱོར་མཚན།

हं: यीग् थामर् डाग् कीस् कोर्:

HUNG YIK THAMAR NGAG KYI KOR

हं अक्षरको छेउवाट मन्त्र (ॐ वज्र सत्व अदि) ले परिधि लाएको,

བཞུགས་པ་སྤྲུག་སྒྲིལ་རྒྱུད་བསྐྱེད་བསམ་མཚན།

ध्याप डाग्की ग्युकुल् वोए:

DEPA NGAG KYI GYU KUL WAY

मन्त्र जप गरि स्तुति पूर्वक आम्हान गर्दा,

ཡབ་ཡུམ་བདེ་ལོ་སྐྱོར་མཚན་མཚན།

यब्जुम् देरोल् ज्योर छम् न्य:

YAB YUB DEROL JOR TSHAM NE

माता पिता आलिङ्गन गरेको स्थानबाट,

བདུད་རྩི་བྱང་ལུང་སེམས་སྒྲིལ་མཚན།

दुची ज्यङ्क्षुब् सेम्की टिन्:

DU TSI JANGCHHUB SEM KYI TIN

अमृतरूपी बोधिचित्तको मेघ, (धारा)

གཟུར་རྒྱུ་ལྷུང་འཇོག་པ་ཡི་མཚན།

गबुर् दुल्तर् जग्प् यीस्:

GABUR DULTAR ZAGPA YI

(सेतो) कपुरको धुलो जस्तै गरि भर्दा,



བདག་དང་ཁམས་མཉམ་སྲུང་སྲུང་ཕྱི་ལྟོ་

दाग्दङ् खम्सुम् सेमच्यन गीः

DAGDANG KHAM SUM SEMCHEN GYI

आफु र त्रिलोकको प्राणीहरुको,

ལས་དང་མོན་མོང་སྲུང་བསྐྱེད་ལྟོ་

ल्यदङ् जोन्मोङ् दुग्डल् ग्युः

LEDANG NYON MONG DUKNGAL GYU

कुकर्म र क्लेश दुःख उत्पन्न हुने कारण,

ནད་གདོན་སྲིབ་སྒྲིབ་ཉེས་ལྷུང་གྲིབ།།

न्यदोन् दिग्डीब् जेतुङ् डिब्ः

NEDON DIGDRIB NYETUNG DRIB

रोग, ग्रह, पापावरण दोष आपति,

མ་ལུས་ལྷུང་བར་མཛད་དུ་གསོལ།།

मलु ज्यङ्वर् जेदु सोल्ः

MALU JANGWAR ZEDU- SOL

सम्पूर्ण शुद्ध पारी दिनु होस् ।

ཨོྃ་བཟླ་སྲུང་སྲུང་མཉམ་ལྟོ་

མ་ལུས་ལྷུང་བར་མཛད་སྲུང་།།

ॐ वज्रसत्व समय :

मनुपालय वज्रसत्वः

OM VAJRASATO SAMAYA, MANU PALAYA VAJRA SATO



तेनोपतिष्ठ दृढो मे भव	सुतोष्यो मे भव
TENOPA TISTADRIDO MEBAVA,	SUTOKHYO MEBAVA

सुपोष्यो मे भव	अनुरक्तो मे भव
SUPO KHYO ME BHAWA,	ANU RAKTO ME BHA WA

सर्वसिद्धिम्मे प्रयच्छ	सर्वकर्म सु च मे
SARVASIDHIMEPRA YATSHA	SARVAKARMASUTSAME

चित्तं श्रेयं कुरु हूं	ह ह ह ह हो :
TSITTAM SHRI YAM KURU HUNG,	HA HA HA HA HO

भगवन् सर्वतथागत	वज्र मा मे मुञ्च
BAGAWAN SARVA TATHA GATA	VAJRAMAMEMUN TSA

वज्री भव	महासमय सत्व आः
VAJRI BHAWA,	MAHA SAMAYA SATO AH

མགོན་པོ་བདག་ནི་མི་ལོ་སྐོར་སྤྱི་ལོ་ལེས་།

गोनपो दाग्नी मिशे मोङ्प यीस्:

GONPO DAGNI MISHE MONGPA YIS

नाथ म त अज्ञानी मोह भएको कारणले

དམ་ཚིག་ལས་ནི་འགལ་ཞིང་ཉམས་སུ་།

दम्छीग् ल्यनी गल् श्यीड व्यम्:

DAM TSHIK LAYNI GAL SHING NYAM

(समय) प्रतिज्ञाबाट विपरीत भई पतन भए,

སྐྱམ་མགོན་པོས་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག་།

लामा गोनपोस् क्यब्जो च्यिग्:

LAMA GONPOS KYAB ZO CHIG

गुरु नाथले शरण दिनु होस् ।

གཙོ་བོ་དེ་ལྟེ་འཛིན་པ་སྟེ་།

चोवो दोर्जे जिन्य ते:

TSOWO DORJEE ZINPA TE

प्रमुख गुरु वज्रधार हुन ।

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་ཅན་།

थुग्ज्ये क्षेन्पोई दाग्जी च्यन्:

THUGJE CHENPOI DAGNYI CHAN

महाकरुणिकको आत्मीयपन (स्वभावमय)



འགྲོ་བའི་གཙོ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི།

डोवीइ चोला दाग् क्यब् क्षीः

DROWI TSOLA DAGKYAB CHHI

प्राणीहरुको नायकलाई म शरणमा जान्छु ।

སྐྱབས་ལུང་ཐུག་ས་རྩ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་

कु सुङ् थुग् चावा दङ् यन्लग्गी दम्छीग्

KU SUNG THUG TSAWA DANG YAN LAK GI DAM TSHIK

मूल काय, वाक, चित र आशिक समय (प्रतिज्ञा)

ཉམས་པ་ཐམས་ཅད་མཐོལ་ལོ་བཤགས་སོ།།

ज्यम्प थाम्च्य थोलो श्यग् सो ॥

NYAMPA THAMCHE THOLLO SHAG SO

पतन भएको सबै देशना गर्छु ।

སྤྲིག་པ་དང་སྤྲིབ་པ་ཉེས་ལུང་དྲིམ་འཛོགས་ཐམས་ཅད་

ढिग्प दङ् डिब्य जेतुङ् ठिमीई छोग थाम्च्य

DIGPA DANG DRIPA NYETUNG DRIMI TSHOK THAMCHE

पाप, आवरण, दोष, आपति, मलको समूह सबै,

གུང་ཞིང་དག་པར་མཛོད་དུ་གསོལ། ཞེས་བརྗོད་པས།

च्यङ्शयीङ् दग्पर जेदुसोल् । च्ये ज्योप्य

JANG SHIN DAKPAR ZHE DU SOL, CHE JYODPE

अभ्यासद्वारा शुद्ध पारि दिनुहोस् । भनि प्रार्थना गर्दा,



དེའི་སེམས་དཔའ་དགེས་བཞིན་འཇུག་པ་དང་བཅས་པས་རྟོགས་ཀྱི་སུ
दोर्जे सेम्प ग्येज्यिन् जुम्प दङ् च्यप्य रिग्की बु
DORJEE SEMPAGYE ZHIN ZUMPADANG CHE PE "RIGKYIBU
बज्रसत्व खुशी भई हाँसिलो मुस्कान सहित,

ལྷོད་ཀྱི་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཀྱིས་སྤྱང་བམས་ཅད་དག་པ་ཡིན་ལོ།།
ख्योकी दिग् डिब् जेतुङ् थाम्च्य दग्प यिन्नो ॥
KHYO KYIDIGDRIB NYETUNG THAMCHE DAKPAYIN-NO"
“कूल पुत्र” तिम्रो पाप, आवरण र पतनद्वेष आपति सबै परिशुद्ध भयो ।

ཞེས་གནང་བ་ཤིན་པོའི་དོད་དུ་ལྷུ་ནས་རང་ལ་ཐེམ་པ་འཛིན་ལས་
शये नाडव ज्यिन् शयीङ् होदु श्हुन्य रङ्गल थिम्पी
SHE NANGWA JIN SHING HODU SHUNE RANGLA
THIMPI KYEN LE
भनि आशवासन दिदै ज्योतिको रुपमा साधक आफुमा विलीन भएको, त्यस कारणबाट

རང་ཉིད་ཀྱང་དེའི་སེམས་དཔའ་སྤྱང་སྤོང་མེ་འོང་ནང་གི་གཟུགས་བརྟན་
क्येन् ल्य रङ्गी क्यङ् दोर्जे सेम्प नाडतोङ् मेलोङ्
नङ्गी जुग् ज्यान
RANGNGI KYANG DORJEE SEMPA NANGTONG
MELONG NANGGI ZUGNYEN
स्वयं आफु पनि बज्रसत्व (समान) शुन्यभास ऐना भित्रको प्रतिविम्ब

ཧྲུ་གུར་གྱུར་པ་འཇུག་པ་སྐྱོད་ཀྱི་མཐའ་མར་ཡིག་འབྲུབ་ཞེས་གསལ་བ་ལས་
तवुर ग्युरपी थुग्सोग् हुंगी थामर् यिगे डुज्यपो सल्वल्य
TABUR GYURPI THUGSOG HUNG GYI THAMAR
YIGE DRU ZHIPO SALWA LAY

जस्तै भएको यसको हृदयमा हुं को छेउबाट (ॐ वज्र सत्व हुं) चार अक्षरबाट ज्योति प्रकट भई

འོད་ཟེར་འཕྲོལ་། ཁམས་གསུམ་སྐྱོད་བཟུང་དང་བཅས་པ་དོར་སེམས་
होसेर ठोस् । खम्सुम नोच्यु दङ् च्य प दोर्सेम
HOSER THRO, KHAMSUM NOCHU DANG CHEPA
DORSEM RINGGAI TENDANG TENPI

त्रिभुवन, जगतप्राणी सहित वज्रसत्व पञ्चबुद्धको आश्रयाश्रित

རིག་པ་ལྡེ་རྟེན་དང་བརྟེན་པ་འཛིན་དུ་སངས་རྒྱལ་པར་གྱུར།
रिगडाई तेन्दङ् तेन्पी रङ् ज्यिन्दु साङ्ग्य पर ग्युर ।
RANG ZHIN DU SANGE PAR GYUR,

स्वभावमा बुद्धत्व प्राप्त भएको भावना गर्नु । ॐ वज्र सत्व हुं:

ཨོཾ་བཛྚ་སཏྭ་ཧུཎྜ།

ॐ वज्रसत्व हुं:

OM VAJRA SATTVA HUNG.

ཞེས་ཅེ་རྒྱལ་སུ་བསྐྱེས་ལ་མཉམ་པར་བཞག་གོ།

भनि जति सक्दो जप गरेर ध्यानमा बस्नु ।

Repeat many times and meditate.

ॐ वृषभकृत्ये

पाँचौ मण्डल ।

V. Mandala offering

ॐ वज्रभूमिः हुं

ॐ वज्रभूमि आः हुं

OM VAJRA BHUMIAH HUNG:

ॐ समस्त बुद्धकायको प्रतिक हो । यो शब्द उच्चारण गर्दा वज्र (अपरिवर्तनशील) भूमि सँझिनु होस् । आः बचन र चित्तको प्रतिक हो । यो मन्त्र पढदा सबै परिशुद्ध भएको भावना गर्दै तलाको मौखिक पाठ र निम्न अर्थको ध्यान गर्नु पर्दछ ।

शिय योङ्सु दग्प वाङ्क्षेन् सेरग्यी सशयी

शिय योङ्सु दग्प वाङ्क्षेन् सेरग्यी सशयी ।

SHI YONGSU DAGPA WANGCHEN SERGYI SASHI

मूलधार परिशुद्ध भएको महा प्रभावशाली सुवर्ण भूमिलाई

ॐ वज्र रेखेः हुं

ॐ वज्र रेखे आः हुं

OM VAJRA REKHE AH: HUNG:

वज्र रेखाको परिधि लगाई,

क्षि च्यग्री खोरयुग् गीस् कोर्वी उसु हुं

क्षि च्यग्री खोरयुग् गीस् कोर्वी उसु हुं

CHHI CHAGRI KHORYUG GI KORWI WU SU HUNG:

बहिरबाट लोहको पर्खाल (फलामे रेखा) ले घेरेको बिचमा हुं: (सँझिनु)



<p>རིེ་རྒྱལ་པོ་རི་ར་ལ། रिइ ग्यल्पो रिरब् । RIE GYALPO RIRAB, त्यो हुं परिवर्तन भई पर्वत राजा सुमेरुको ।</p>	<p>ཤར་ལུ་ཕག་པོ། शयर लुफगुपो SHAR LU PHAG PO पूर्वमा विदेह ।</p>
<p>ལྷོ་འཛམ་གུ་ལྷོ་ལ། ल्हो जम्बुलिङ् । LHO ZHAM BU LING, दक्षिणमा जम्बुद्वीप ।</p>	<p>ལུ་བ་ལང་ལྷོ་ལ། नुब् बलङ् च्यो । NUB BA LANG CHO पश्चिममा अपरगोदनीय</p>
<p>འཇང་རླ་མི་སྤོ་ལ། ज्यङ् डमिञ्च्यन् । JANG DRAMINYEN, उत्तरमा कुरु ।</p>	<p>ལུ་དང་ལུ་ཕག་པོ། लुदङ् लुफग् । LU DANG LU PHAG देह र विदेह ।</p>
<p>ངལ་བ་དང་ངལ་བ་གཞན། डायब् दङ् डायब् श्यन् । NGAYABDANGNGAYABSHAN, YODENDANGLAMCHHOGDRO चमार र अपर चामर ।</p>	<p>གཤེད་ལྷན་དང་ལམ་མཚོ་གཤེད། योदेन् दङ् लम्धोग् डो । SHA THA R UTTERAPANTH ।</p>
<p>རླ་མི་སྤོ་ལ་དང་རླ་མི་སྤོ་ལ་གྱི་རྩ། डमिञ्च्यन् दङ् डमिञ्च्यन् गयी द ।रिन्पोक्षेङ् रिबो । DRAMI NYEN DANG DRAMI NYENGYI DA, RINPOCHHEI RIWO कुरु र कौरव ।</p>	<p>རི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལ། रत्नपर्वत ।</p>

དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང་།
पगसम् गयी शिङ ।
PAGSAMGYISHING,
कल्पवृक्ष ।

མ་མོལ་ལོ་ཏོག་།
ममोपी लोतोग् ।
MAMOPI LO TOG,
निवार अन्न (खनजोत नगरेको)

ནོར་བུ་རྩེ་ལོ་ཏོག་།
नोर्बु रिन्पोक्षे ।
NORBU RINPOCHHE,
मणि रत्न ।

ལོ་ནུ་ལོ་ཏོག་།
लोन्पो रिन्पोक्षे ।
LONPO RINPOCHHE,
गृहपति रत्न ।

ཏཱ་ཅོ་ག་རྩེ་ལོ་ཏོག་།
तक्षोग् रिन्पोक्षे ।
TACHHOG RINPOCHHE,
अश्व रत्न ।

དོད་ལོ་ཏོག་།
दोज्योड् ब ।
DOD JOI BA
कामधेनु गाई ।

ཁོ་རྩེ་ལོ་ཏོག་།
खोर्लो रिन्पोक्षे ।
KHOR LO RINPOCHHE
चक्र रत्न ।

ཅུ་མོ་རྩེ་ལོ་ཏོག་།
चुन्मो रिन्पोक्षे ।
TSUNMO RINPOCHHE
स्त्रीरत्न ।

སྤང་ལོ་ཏོག་།
लाङ्पो रिन्पोक्षे ।
LANGPO RINPOCHHE
हस्ति रत्न ।

དམ་པོ་རྩེ་ལོ་ཏོག་།
माग्पोन् रिन्पोक्षे ।
MAGPON RINPOCHHE
सेनापति रत्न ।



གཏེར་ཆེན་པོའི་བུམ་པ།
तेर्क्षेन्पोइ बुम्प ।

TER CHHEN POI BUMPA,
महानिधिको कलश ।

ཐྲེང་བ་མ།
ठेङ्गवमा ।

THRENG WAMA,
माल्यदेवी (माला चढाउने देवी) ।

གར་མ།
गरमा ।

GARMA,
नृत्यदेवी (नाच्ने पूजनदेवी) ।

དུག་པོ་མ།
दुग्पोमा ।

DUGPO MA,
धुप चढाउने पूजनदेवी ।

འྲིཆ་བ་མ།
ठिक्षब्मा ।

DRICHHAB MA,
सुगन्ध जल चढाउने पूजनदेवी ।

གེག་པ་མ།
गेरपमा ।

GEG PA MA
लास्यदेवी (सुदर्शन रुपवती पूजनदेवी) ।

ལུ་མ།
लुमा ।

LUMA
गीतादेवी (गीत गाउने पूजनदेवी) ।

མེ་ཏོག་མ།
मेतोगमा ।

METOG MA
पुष्पदेवी (फुल चढाउने पूजनदेवी) ।

སྒྲ་གསལ་མ།
नाङ्सल्मा ।

NANG SAL MA
वती चढाउने पूजनदेवी ।

ཉི་མ།
जिमा ।

NYIMA
सुर्य



ལྷུང་

दावा ।

DAWA,

चन्द्रमा ।

རྩོམ་པའི་གཞི་རྒྱུ་

रिन्पोक्षेइ दुग ।

RINPOCHEI DUG

रत्नमणिको छत्र ।

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཚན།

क्षोग्ल्य नम्पर् ग्यल्वीइ ग्यल्छेन् ।

CHHOG-LE NAMPAR GYALWI GYALTSHEN

दिग्विजयका ध्वजाहरु,

ལྷ་དང་མེའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ།

लहदङ् मिइ पल्ज्योर् फुन्सुम् छोग्प

LHADANG MIYI PALJOR PHUNSUM TSHOG PA

देव तथा मनुष्यको भएभरका सम्पति,

མ་ཚང་བམེད་པ་འདི་ཉིད་ཅུ་བ་དང་བརྒྱུད་པར་བཅས་པའི་

मछड्व मे प दिजी चाव दङ् ग्युपर् च्यपी

MATSHANG WAMEPADINYITSAWADANG GYU PAR

कुनै अपूरो नभएको यो सम्पतिहरु मूल तथा वंशजका

དཔལ་ལྷན་སྐྱེས་དམ་པ་རྣམས་དང་ཡི་དམ་དགེལ་འཁོར་གྱི་

पल्देन ला म दम्प नाम् दङ् यिदम् कियल्खोर ग्यी

CHEPI PALDEN LAMA DAMPA NAMDANG

YIDAM KYILKHOR GYI

श्रीमान परम गुरुहरु र इष्टदेव मण्डलमा भएको,



ལྷ་ཚོགས་སངས་རྒྱལ་དང་བུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི

लहछोग् साङ्ग्य दङ् ज्यङ्क्षुब् सेम्पी

LHA TSHOG SANGE DANG CHANG CHHUB SEMPI

देवगण, बुद्ध र बोधिसत्वगण लगायतको

ཚོགས་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བསྐྱོད།

छोग् दङ् च्य प नाम्ल बुल्वर गियहो ॥

TSHOG DANG CHEPANAMLA BULWAR GYIHO

समूहमा चढाउदछु ।

ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ།

थुग्ज्ये डोवीइ दोन्दु श्येसु सोल् ॥

THUGJE DROWI DONDU SHESU SOL

करुणाले प्राणीहरुको लागि अनुग्रहण गरी दिनुहोस ।

བཞེས་ནས་ཤེས་ཀྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

श्येन्य ज्यिन् ग्यीस् लाप्टु सोल् ॥

SHENE JINGYIS LABTU SOL

अनुग्रहण गरी अधिष्ठान दिनुहोस् ।

ས་གཞི་ཚོས་རྒྱལ་བུ་གསལ་ཤིང་མེད་ཀྱིས་བགྲམ།

सशयी पोक्षुस् ज्युग् शिङ् मेटोग् टम् ॥

SASHI POCHHUS JUGSHING METOG TRAM

भूमि सुगन्धित जल छरेर (शुद्ध पारी) फुलले सजाई,



རིམ་གྱི་བཞི་ལྷ་མ་བུ་པ་འདི།

रिरब् लिङ्जयी त्रिध्य ग्यन्प दि ॥

RIRAB LINGZHI NYIDHE GYEN PA DI

सुमेरुपर्वत, चारद्वीप, चन्द्रसुर्यले अलंकृत गरेको यो,

སངས་རྒྱལ་མེད་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས།

साङ्गय शयीङ्दु मिग्ते फुल्व यिस् ॥

SANGE SHING DU MIGTE PHULWA YI

बुद्ध भुवनमा अवलम्बन गरी अर्पण गरेको ले,

འདྲོཅ་ཀུན་རྣམ་དགའི་དུ་མེད་པ་སྟོན།

डोकुन् नाम्दग् शयीङ्दु च्योपर् श्योग् ॥

DROKUN NAMDAG SHING DU CHOD PAR SHOG

सम्पूर्ण प्राणीहरु शुद्ध भुवनमा उपभोग गरुन् ।

ཇི་དུ་གུ་རཱ་རྒྱལ་མེད་ཀྱི་ལྷ་མ་བུ་ལྷ་མི།

इदम गुरुरत्न मण्डल कम्निर्यतायामिः

E-DAM GURU RATNAMANDALA KAMNIR YATA YAMI

ཨོཾ་ཨཱ་ཀཱ་ཀཱ་ལྷ་མེད་ཀྱི་ལྷ་མ་བུ་ལྷ་མི།

ॐआःहुं तोङ्सुम् जियग्तेन् च्येव ठग्ग्यइ शयीङ्

OM AH HUNG:

TONGSUM JIGTEN JEWATHRAGGYEISHING

हुं: त्रिसाहस्र लोक जस्त अरबौ भुवनमा



རྟེན་ཆེན་སྐྱབས་པུན་ལྷ་མོ་འཕྲོད་པས་གཏམས་མཁུ་ཅིང་།

रिन्धेन् नादुन लहमीइ ज्योर्वे तम्:

RINCHHEN NADUN LHAMIE JORPE TAM

सप्त रत्न तथा देव मानुष्यका सम्पतिले भरी,

བདག་ལུས་འཛམ་གླིང་བཙུན་པ་ཡོངས་འབྲུལ་གྱིས་ཅིང་།

दाग्लु लोङ्च्यो च्य प योङ्बुल् गीस्:

DAKLU LONGCHO CHEPA YONGBUL GYIS

मेरो शरीर र धन द्रव्यहरु सम्पूर्ण समर्पण गरेकोले ।

ཚོས་གྱི་འཕྲོད་འཛམ་གླིང་བཙུན་པ་ཡོངས་འབྲུལ་གྱིས་ཅིང་།

क्षोकी खोर्लो ग्युर्वी सिथोब् शयोग:

CHHOKYI KHORLO GYURWI SITHOB SHOG

धर्मचक्र पर्वतन गर्ने शक्ति प्राप्त गर्न सकुं ।

འོག་མིན་བདེ་ཆེན་སྐྱབས་པུན་ལྷ་མོ་འཕྲོད་པས་ཅིང་།

होग्मीन् देक्षेन् तुग्पो कोदपी शयीङ:

HOGMIN DECHHEN TUGPO KODPI SHING

अकनिष्ठका महासुख र सुन्दरताले सजिएको घनक्षेत्र (भुवन) ।

ངེས་པ་ལྷ་ལྡན་རྟེན་ཆེན་སྐྱབས་པུན་ལྷ་མོ་འཕྲོད་པས་ཅིང་།

डे प डदेन् रिग्डई छोम्बु च्यन्:

NGEPANGADEN RINGGAI TSHOM BU CHEN

पञ्च सम्पति निश्चित पञ्चबुद्धको समूह,

འདོད་ཕོན་མཚོན་པའི་རྒྱུན་སྤུང་བསམ་ཡས་པུལ།

दोयोन् क्षोपी टिन्फुङ्ग सम्य पः

DOYON CHHOPI TRINFUNG SAMYE PA

असंख्या कामगुणको पुजामेघा, समूह,

ཕུལ་བས་འོངས་སྐྱའི་ལོང་ལ་ལྷོད་པར་འོག།

फुल्वे लोङ्कुइ शयीङ्ल च्योपर् शयोगः

FUALWAY LONGKUI SHING LA CHODPAR SHOG

चढाएकाले संभोगकायको भुमि उपभोग गर्न पाऊन् ।

སྤང་སྤོན་རྣམ་དག་གཞིན་ལུ་སྤུམ་པའི་སྐྱུལ།

नाङ्सी नामदग् श्योन्नु बुम्पी कुः

NANGSI NAMDAK SHONNU BUMPI KU

संसार पूर्णरूपले विशुद्ध र कुमार कलाशकाय,

ཐུག་ཇེ་མག་ལོ་མཚོ་སྤོན་ལོ་པའི་རྒྱུ་ལ།

थुग्ज्ये मगग् क्षोजी रोल्पी ग्यन्ः

THUKJE MAGAG CHHONYI ROLPI GYEN

अवरोध रहित करुणाको स्वभावमा अलंकृत (सजिएको),

སྤྱང་ལྷོ་ལོ་འཛོན་པ་རྣམ་དག་ཞིང་ལ།

कुदङ् थिग्लेइ जिन्प नाम दग् शयीङः

KUDANG THIGLEI ZINPA NAMDAK SHING

काय र शुक्र (शून्य) को आत्मग्रहवाट पूर्णरूपले विशुद्ध भुवन,



ལུལ་བས་ཚོས་སྐྱེ་ལོང་ལ་སྐྱོད་པ་རྟོག་ཅེ།

फुल्वे क्षोकुई शयीङ्ल च्योपर् शयोग्:

FULWE CHHOKUI SHINGLA CHODPAR SHOG

चढाएकाले धर्मकायको भूमिमा रमाउन पाऊं ।

བདག་པལ་འུ་ལ་སུ་མ་ལོང་ས་སྐྱོད་དགོ་ཚེ་གས་དང་།།

दाग् शयन् दुसुम् लोङ्च्योद् ग्येछोग् दङ् ॥

DAKSHEN DUSUM LONG CHO GETSHOK DANG

आफु र अरुको त्रिकालको पुण्य सम्पति समूह,

རབ་འབྱམས་སྐྱེ་གསུམ་ལོང་གི་མཚོང་པའི་སྐྱེ་བ།།

रब्ज्यम् कुसुम् शयीङ्गी क्षोद्पी टिन् ॥

RABJYAM KUSUM SHING GI CHHOPI TIN,

विश्व व्यापी त्रिकाय भुवनको पूजा मेघा (समूह),

ལོ་ཡི་ས་སྐྱོང་ས་ཏེ་དཔལ་ལྷན་སྐྱེ་མ་ར་འབྱུང་།།

लोयीस् लाङ्ते पल्देन् लामर् बुल् ॥

LOYILANG TE PALDEN LAMAR BUL,

मनले मनन गरी श्रीमान् मुलगुरुलाई चढाउँदछु ।

བཞེས་ནས་མཚོང་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གུབ་སྐྱོལ་།།

शयेन्य क्षोग्दङ् थुन्मोङ् डोडुब् चोल् ॥

SHENE CHHOG DANG THUNMONG NGODUP TSOL,

ग्रहान गर्नु भई साधरण र असाधरण सिद्धि प्रदान गर्नहोस् ।

འཛིབ་དག་གི་བདུད་བཙོམ་སྐྱོམ་མར་གུར་མུ།

क्षी दाग्गी दुच्योम् ठोमर् ग्युरः

CHHIDHAK GI DUDCHOM THROMAR GYUR

यममार विनष्ट गरी क्रोधीदेवीमा परिणत गरुं,

གཡམ་སྐྱོན་མོང་ས་བདུད་འཛོམ་གྱི་གུག་གིས་མུ།

ये जोन्मोङ् दुच्योम् डिगुग् गीः

YE NYON MONG DUDJOM DRIGUG GI

दायाँहातको क्लेशमार नष्ट गर्ने कर्तरी (छुरा)ले,

གཟུགས་སུང་པོའི་བདུད་བཙོམ་ཐོད་པ་སྐྱེགས་མུ།

जुग् फुङपोई दुच्योम् थो प डेग्ः

ZUG FUNGPOI DUDCHOM THOPADREK

स्कन्धमार नष्ट गर्ने कपाली काट्ने,

གཡོན་ལས་སུང་རྩལ་གྱིས་སྒྲུ་ཐོགས་མུ།

योन ल्यज्ये छुली भन्धा थोग्ः

YON LEJE TSHUL GYIBANDHA THOG

बायाँमा कार्यकर्ताको रुपले बन्द धारण गरेको,

སྐྱུག་སུམ་གྱི་མི་མཐོའི་སྐྱེད་སུར་བཞག་མུ།

कुसुम गी मिगोइ गेवुर ज्यग्ः

KUSUM GYI MIGOI GYEBUR ZHAG

त्रिकाय रुपी मनाव टाउकोको चुलोमा राख्नु ।



ནང་སྒྲོང་གམ་སུམ་གང་བའི་བམ་རྟེན་ཅུག་།

नङ् तोङ्सुम् गङ्वी बमरो देः

NANG TONGSUM GANGWI BAMRO DE

त्यस भिन्न त्रिसहस्रलोक समान लाश भरेको,

ཨ་ཐུང་དང་ཨང་མཉི་གཉིས་ཀྱི་དུད་སྡེ་རྩེ་རུ་།

अःथुङ् दङ् हंयीग् गी दुचीर शुः

AH THUNG DANG HANG YIGGI DU DTSIR ZHU

हलन्त “अ” र “हङ्” अक्षरले अमृतरूपमा विलाई,

དུ་སུམ་གྱི་ལུ་ཤུ་ལུ་སུམ་གྱི་ལུ་སུམ་།

डु सुम्गी नुप्य ज्यङ्पेल् ग्युर्ः

DUSUM GYI NUPE JANGPEL GYUR

तीन अक्षरको शक्तिले शुद्ध वस्तुमा परिणत गरी धेरै फैलाऊन् ।

འོལ་ལུ་རྩེ་། ཅེ་རུ་སུམ་མཉི་མཉི་།

ॐ आ हुंः जति सकदो जप गरे पश्चात ।

OM AH HUNG after repeating many thimes

ཤ་ དམ་ཅུ་ ཡམ་མཚོན་ཡུལ་མཚོན་གྱི་ཐུག་པ་དམ་བསྟན་ཅུག་།

फटः यर् क्षोयुल् डोन्गी थुग्दम् कङ्ः

PHAT: YAR CHHO YUL DRON GYI THUG DAM KANG

माथि पूजा स्थानमा पूजानीय पाहुनाको इच्छा परिपूर्ति गरी,



ཚོགས་རྫོགས་ནས་མཚོགས་ལྷན་དངོས་གྲུབ་ཐོབ།

छोग् जोग्न्य क्षोग्थुन् डोडुब् थोब्:

TSHOK ZOGNE CHHOGTHUN NGODRUB THOB

पुण्यसंभर सम्पन्न भई साधारण र असाधारण सिद्धि प्राप्त होस् ।

མར་ཁོལ་བའི་མགོན་མཆོས་ལན་ཆགས་བུང་།

मर् खोर्वी डोन्डेन् ल्यन्क्षग् ज्यङ्:

MAR KHORWI DRONNYE LEN CHHAG JANG

तल संसारिक पाहुनाहरु खुशी भई ऋण मुक्त होऊन् ।

ཁྱད་པར་དུ་བཞོན་གྱི་བཀའ་སྲོལ་རྒྱུ་ལོ།

ख्य पर्दु नोज्ये गेग्रिग् छीम्:

KHYA PARDU NOJE GEGRIG TSHIM

विशेष गरि विघ्न बाधकहरुको मनोकामना पूर्ति होस ।

ནད་བཞོན་དང་བར་ཆད་དཔྱིད་ས་སུ་ཞེ།

नेदोन् दङ् वर्क्षे यिङ्सु शयी:

NEDON DANG BARCHE YINGSU SHI

रोग, विघ्न र बाधकहरु धर्मधातुमा शान्त होस् ।

ཀྱེན་ངན་དང་བདག་འཛོན་རྒྱལ་དུ་བརྒྱུག།

क्येन्डेन् दङ् दाग्जिन् दुल्दु लाग्:

KYEN NGEN DANG DAKZIN DULDU LAK

दुष्टावस्था र आत्मग्रह निर्मूल भई जाऊन् ।

མཐར་མཆོད་སྲུང་ཆོད་ཡུལ་མ་ལུས་ཀུན་ཅུ།

थर क्षोज्ह क्षोयुल् मलु कुन्ः

THAR CHHOJA CHHO YUL MALU KUN

अन्तमा सम्पूर्ण पूजा द्रव्य पुजानीय स्थानहरु,

གཤམ་ཇོག་པ་ཆེན་པོ་མ་བཅོས་ལྷུ་ཅུ།

शि जोग्प क्षेन्पोर मच्यो आः

SHI ZOGPA CHHENPOR MACHO AH

प्राकृतिक महासन्धिमा परिवर्तन नभई रहून् ।

༥ བདུན་པ་སྐྱམ་ལོ་རྒྱུ་ལོ་རྒྱུ་།

सातौं गुरुयोग ।

VII. Guru yoga

ཨོམ་ཨོ། རང་སྐྱེད་ལྷན་གྲུབ་དག་པ་རབ་འབྱུང་མཁའ་མཁའ་ཅུ།

ए म होः रङ्नाङ् ल्हुन्दुप दग्प रब्ज्यम् शयीङः

AMAHO: RANGNANG LHUNDUP DAKPARABJAM SHING

एमहोः स्वाभास सहजसिद्ध शुद्ध असीम भुवनहरु,

བོད་པ་རབ་ཇོག་པ་ཟངས་མདོག་དཔལ་རིའི་དབུས་ཅུ།

कोदप रब्जोग् स्हंदोग् पल्रीई ऊः

KODPARABZOG SANGDOG PALRII WU

सुसम्पन्न आकृति ताम्रद्विप पर्वतको बीचमा

རང་རྒྱལ་གཞི་ལུས་དེ་རྗེ་རྒྱལ་འཕྲོ་རྩམ་མཆོ།

रङ्गी शीलु दोर्जे नाल्ज्योर मः

RANGNYI SHILU DORJE NALJOR MA

आफ्नो शरीरको स्वभाव बज्रयोगिनी,

ཞལ་གྱི་ཚྭ་ལྷ་གྱེ་མཚམས་ལ་གྱི་ཐོ་འཛིན་མཆོ།

शयल च्यिग् क्षग्जी मारसल् ठिथो जिनः

SHAL CHIG CHHAG NYI MARSAL DRITHO ZIN

एक मुख, दुई हात, रातो वर्णमा प्रष्टिने, कर्ती र कपाली धारण गरेकी,

ཞབས་གཞི་དོར་ལྷ་བས་སྐྱེན་གསུམ་ཙམ་མ་ཁམས་གཞི་གསུམ་མཆོ།

ज्यब्जी दोरताब् च्यन्सुम् नम्खर् जिग्ः

ZHAB NYI DORTAB CHEN SUM NAM KHAR ZHIG

दुई पाँउ खुम्चाएको, तीन आँखा आकाशतिर हेरिरहेको,

མྱི་ལོར་པདྨ་འབྲུམ་བཅའ་ཉི་ལྷེ་འཛིན་མཆོ།

च्यिवोर पद्म बुन्दाल डिदाई तेङ्ः

CHI WOR PEMA BUMDAL NYIDHAI TENG

शिरमा लाखौ कमलको फूलमा सुर्य चन्द्रको मण्डल माथि,

སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་ཙུ་བའི་སྐྱེ་མ་དང་མཆོ།

क्यब्ने कुन्दु चावीइ लामा दङ्ः

KYAB NE KUNDU TSAWI LAMA DANG

सम्पूर्ण शरण्य समुच्चय स्वभावको मूल गुरु एवं,



དེའི་མེད་མཆོག་སྐུ་རྗེ་ལྷུ་པ་པེ་སྐུ།

येर्मे छोके दोर्जे टुल्पी कुः

YERME TSHO KYE DORJEE TRULPI KU

अभिन्न निर्माणकाय पदम संभव

དཀར་པོ་མཚན་མཛད་སྤྱོད་པའི་ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ།

करमर दाङ्देन श्योनुइ शछुग् च्यन्ः

KARMAR DHANG DEN SHON NUI SHATSHUG CHEN

सेतो, रातो प्रकाशमय कुमारको रूपवान,

ཕོ་མ་ཆོས་ལོ་ཟླ་བའི་ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ།

फो ख क्षोगो स्हवेर दुङ्म सोल्ः

FOKHA CHHO GO ZABER DUNGMA SOL

तन्त्रिक वस्त्र, धर्मवस्त्र, राजवस्त्र पहिरिएको,

ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ།

शयल च्यिग् क्षग्जी ग्याल्पो रोल्पी तब्ः

SHALCHIG CHHAG NYI GYALPO ROLPI TAB

एक मुख मण्डल दुई हात, राजाको पराले वस्तु भएको,

ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ།

क्षग्ये दोर्जे योन्पे थोबुम् नाम्ः

CHHAG YE DORJE YONPE THOBUM NAM

दायाँ हातमा वज्र र बायाँमा कपालीमा कलश धारण गरेको,

དབུལ་འདབ་ལྗན་པ་རྒྱའི་མཚོན་ལུགས་སོལ་མཆོག་ལ།

वु ल दब्देन् पद्मी जेन्शु सोल्:

WU LA DABDHEN PEMI NYEN SHU SOL

शिरमा कमल पातवान पदमी जेन्शु (नामक टोपी) लगाएको,

མཚོན་ལུགས་ལོན་པ་བདེ་སྤོང་ཡུམ་མཚོན་མཆོག་ལ།

क्ष्यन्खुङ् योन्न देतोङ् युम्क्षोग् मः

CHEN KHUNG YONNA DETONG YUMCHHOG MA

बायाँ काखीमा सुख शुन्यतारूपी माता मन्दाराव,

སྤྲུལ་པའི་ཚུལ་གྱི་ཁ་ཕྱོགས་ལྷོ་ཕྱོག་ལ་བསྐྱུལ་མཆོག་ལ།

व्यापी छुल्गी खाटं चेसुम् नाम्:

BEPI TSHULGYI KHATAM TSESUM NAM

गोप्य राखेको पराले खटं त्रिशूल धारण गरेको,

འཇམ་ཐེར་ཐེག་ལའི་འོད་ལུང་སྤོང་ན་བལྟལ་མཆོག་ལ།

ज्यहस्येर थिग्लेइ होफुङ् लोङ्गन ज्युग्:

JESER THIGLEI HOFUNG LONGNA ZHUG

इन्द्रेणीको किरणमा पुञ्च एवं बिन्दुमा विराजमान रहेको,

ཕྱི་འཕོམ་འོད་ལྷའི་ལྷ་བས་མཛོས་པའི་སྤོང་མཆོག་ལ།

क्षिखोर होडाई डोवोए जेपी लोङ्:

CHHI KHOR HO NGAI DROWAY ZEPI LONG

त्यसको बाहिरबाट पञ्चरंगको ज्योति प्रकाश परेको माझमा,

རྒྱལ་པོ་རྗེ་འབངས་ཀྱི་ཀུན་ལྷན་པོ།

टुल्पी ज्येबङ् जिशु चाडा दङ्

TRULPIJEBANG NYISHUTSANGADANG

निर्माणकाय प्राप्त धर्मराजा प्रमुख २५ शिष्यहरु र,

རྒྱལ་པོ་པཎ་སྐྱེ་བའི་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ།

ग्यबोद पेन्डुब् रिगजीन् यीदम् ल्हाः

GYABOPENDRUB RIGZIN YIDAMLHA

भारत भोटका सिद्धि प्राप्त पण्डित विद्याधार एवं इष्टदेव,

མ་ཁ་ལ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ།

खाँडो क्षोक्योङ् दमच्यन् टिन्तर् तिब्

KHADRO CHHO KYONG DAMCHEN TRIN TAR TIB

डाकिनी, धर्मपाला र ब्रती बादल भै ढाकेको

གསལ་སྒྲོང་མཁུ་གནས་ཆེན་པོའི་ངང་དུ་གསལ།

सल्लोङ् जम्न्य क्षेन्पोङ् डङ्दु सल्

SALTONG NYAMNE CHENPOI NGANG DU SAL

आभास शुन्यताको समान भावमा भावना गर्नु पर्दछ।

सप्तवचन प्रार्थना *Seven ling prayer*



ཨུང་ འོར་ཀུན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚོ་མཁམ་མཚོ།

हुं: ओर्ग्यान युल्गी नुबज्यङ् छम्:

HUNG: ORGEN YULYI NUBJANG TSHAM

ओर्ग्यान (उडियान) शहरको पश्चिम उत्तर कोणमा

པདྨ་གེ་སར་དོང་པོ་ལ།

पद्म गेसर दोङ्पो ल:

PEMA GESAR DONG PO LA

पद्मराग नामक कमल वृक्षमा,

ཡ་མཚོན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེས་མཚོ།

यछेन क्षोग्गी ङोडुप जे:

YATSHEN CHHOGGI NGODRUB NYE

आश्चर्य जनक परम सिद्धि प्राप्त गर्नु भई,

པདྨ་རྩུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་མཚོ།

पद्म ज्युङन्य श्येसु डग्:

PEMA JUNGNE SHESU DRAG

पद्म संभव नामले प्रख्यात हुनु भएको,

མོ་རུ་མ་ཁ་འཕེལ་མཚོ་མཚོ།

खोर्दु खाडो मङ्पोस् कोर:

KHORDU KHADRO MANGPOS KOR

डाकिनी शिष्य परिवारले परिधि लाएको,

ཡིད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྐྱེ་བ་ཀྱིས།

ख्येकी ज्येसु देग् डुब् की:

KYEKYI JESU DAGDRUB KYI

म हजुरको अनुशरणमा आउनेछु ।

འཇིག་རྗེས་སྐྱོད་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

ज्यीन्गीस् लोब्क्षीर शेग्सु सोल्:

JINGYIS LABCHHIR SHEGSU SOL

आशीर्वाद दिन यहाँ पल्लु होस् ।

གུ་རུ་པཌམ་སྠོད་སྤྱི་ལྷོ།

गुरु पदम सिद्धि हुं:

GURU PEMA SIDDHI HUNG

सप्ताङ्ग वन्दना । *The seven aspects of branches offering*

ཧྲི་རྗེ་བདག་ལུས་ཁོང་གི་རྩལ་སྤོང་དུ།

ही : दागलु श्यीडगी दुल जे दु:

HRI: DAKLU SHING GI DULNYE DU

ही आफ्नो शरीर यस महाभूमिको कण (धूलो) समान,

རྣམ་པར་འཕྲུལ་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

नामपर ठुलप्य क्षग् छाल् लो:

NAMPAR THRLPAY CHAG TSHAL LO

विभिन्न प्रकारको निर्माण गरी वन्दना गर्दछु ।

དངོས་བཤམས་ཡིད་སྤྱུང་ཉིང་འཛོལ་མཚུས།

डोशम् यीटुल् तीङ्जीन् थुः

NGOSHAM YITRUL TINGZIN THU

प्रत्यक्ष सजाएको, समाधि शक्ति र मनबाट उत्पन्न गरेको,

སྤྲོད་སྤྱིད་མཚོན་པའི་ཡུལ་རྒྱུ་འབྲུག་པུ།

नाङ्सी क्षोपी क्षग् ग्यर बुल्:

NANGSI CHHOPI CHHAG GYAR BUL

भवसंसारको सबै वस्तु पूजामुद्रामा चढाउदछु ।

སློབ་གསུམ་མེད་གཏི་ལས་རྣམས་ཀུན་ལ།

गोसुम् मिगेई ल्यनाम् कुन्:

GOSUM MIGEI LENAM KUN

तीन द्वारबाट सांचेको सबै अकृशल कर्म,

འོད་གསལ་ལ་ཚོས་སྤྱིར་དང་དུ་བཤམས།

होसल् क्षोकुई डङ्दु श्यग्:

HOSAL CHHOKU NGANGDU SHAG

प्रभास्वर धर्मकायको भावमा देशना गर्छु ।

བདེན་པ་གཏིས་ཀྱིས་བསྐྱུས་པ་ཡི།

देन्प जिकी दुप यी:

DENPA NYIKYI DUPA YI

दुई सत्यता (संवृति सत्य र परमार्थसत्य) ले समेटिएको

དགོཾོགས་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡིརང་ཅུ་

गेछोग् कुन्ल ज्येयी रङ्:

GETSHOK KUNLA JEYI RANG

सम्पूर्ण पुण्य समुहलाई अनुमोदन गर्दछु ।

གདུལ་གུའི་ཁམས་དབང་བསམ་པ་བཞིན་ཅུ་

दुल्ज्यङ् खम्वाङ् सम्प ज्यिनः

DULJAI KHAMWANG SAMPA ZHIN

विनेय शिष्याको चित्तधातु एवं इन्द्रिय अनुसार,

ཐེག་སུམ་ཆོས་འཕོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ་ཅུ་

थेग्सुम् क्षोखोर कोर्वर कुल्:

THEKSUM CHHOKHOR KORWAR KUL

त्रियान (श्रावकयान प्रत्येकबुद्धयान महायान) को धर्मचक्र प्रवर्तन गर्न विन्ति गर्दछु ।

ཇི་སྲིད་འཕོར་བམ་སྐྱོང་ས་བར་ཅུ་

च्यीसिद् खोर्वा मतोङ् वरः

JISI KHORWA MATONG BAR

जब सम्म संसारिक प्राणी शुन्य हुँदैन तब सम्म,

སྤུངས་མི་འདེའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས་ཅུ་

जडेन् मिदा ज्युग् सोल्देब्:

NYE NGEN MIDA ZHUG SO DEB

निर्वाणमा प्रवेश नगरी यहि रहन प्रार्थना गर्दछु ।



दुसुमसगपीग्येचकुन्ः

दुसुम् सगपी ग्येच कुन्ः

DUSUM SAGPIGETSA KUN

त्रिकालमा सांचेको सम्पूर्ण मूल पुण्यहरु

ज्यङ्क्षुब्धेन्पोई ग्युरु डोः

ज्यङ्क्षुब्धेन्पोई ग्युरु डोः

JANGCHHUB CHENPOI GYU RUNGO

महाबोधि ज्ञानको कारणमा परिणमना गर्दछु ।

प्रार्थना

Invocation to guru rinpoche

ज्येचुन् गुरु रिन्पोक्षेः

ज्येचुन् गुरु रिन्पोक्षेः

JETSUN GURU RINPOCHE

स्वामी गुरु रिन्पोक्षे,

ख्येनी साङ्गय थाम्चे कीः

ख्येनी साङ्गय थाम्चे कीः

KHENI SANGE THAMCHE KYI

हजर सम्पूर्ण बुद्धका

ཐུག་ཇེ་ཇིན་ལ་འདུ་པ་པའི་དཔལ་ལྷན་པའོ།

थुग्ज्ये ज्यिन्लाब दुपी पल्:

THUGJE JINLAB DUPI PAL

करुणा र आशीष संग्रह गरेको श्री,

སེམ་ཅེན་ཡོང་ཀྱི་གོང་ཅིག་པུ།

सेमच्यन योङकी गोनच्यिग् पु:

SEMCHEN YONGKYI GONCHIK PU

सबै प्राणीहरुको एक मात्र नाथ,

ལུང་ལྷོ་ལོང་ཅོ་ལོ་ཡི་ངང་།

लुङ् लोङ्च्योद् लोङ्गीङ् डङ्:

LUDANG LONGCHO LONYING DRANG

मेरो शरीर र सम्पति हृदयंग एवं,

ཏོཔ་མེཔ་ཀེལ་བུ།

तोप मेद्पर ख्येल बुल्:

TOPA MEPAR KHELABUL

केही अपेक्षा नगरी हजुर (पदम संभव) लाई चढाउछु।

དི་ནང་ལྷོ་ཁུ་མ་ཐོབ་པའོ།

दिन्य ज्यङ्क्षुब मथोब् बर्:

DINE JANGCHHUB MATHOB BAR

आजबाट बोधिज्ञान प्राप्त नभए सम्म,

སྐྱིད་སྤྱུག་ལེགས་ཉེས་མཚོ་དམན་གུན་ཅེ།

किदुग् लेग्जे थोमेन् कुन्:

KYIDUG LEKNYE THOMAN KUN

दुःख सुख राम्रो नराम्रो र उच्च नीच सबै,

རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོ་པད་འབྲུང་མ་ཕྱིན་ཅེ།

ज्येचुन् क्षेनपो पेद्ज्युङ् ख्येन्:

JETSUN CHHENPO PEJUNG KHEN

महा स्वामी पदम सभंव हजुर नै जान्नु ।

ཕྱོད་བདག་ལ་རེས་གཞན་མ་མེད་ཅེ།

दाग्ल रेस श्यन्न् मे:

DAKLA RESA SHANNA ME

मेरो (आशा) अपेक्षा अरुमा छैन ।

ད་ལྟའི་དུས་ངན་སྤྱི་གསུམ་མའི་འགྲོ་ཅེ།

दतइ दुजेन् त्रिग्मी डो:

DATA DUNGEN NYIGMIDRO

अहिले नराम्रो समय कलियुगका प्राणीहरु ।

མི་བཟང་སྤྱུག་བསྐྱེད་འདམ་དུ་བྱེད་ཅེ།

मिस्ये दुग्डल् दाम्दु ज्यीङ्:

MISE DUGNGAL DAMDU JING

कहिलै अन्त्य नहुने दुःखको हिलोमा डुबेको,

འདི་ལས་སྐྱོབ་སེམས་ཤིག་མ་རྒྱུ་རྩེ།

दिल्य क्योब्शीग् महा गुरुः

DILE KYOBESHIG MAHA GURU

महा गुरु ! यसबाट रक्षा गरी दिनु होस् ।

དབང་བཞི་བསྐྱར་ཅིག་ཀྱི་རྒྱ་བས་ཅན་ཅེ།

वाङ्ज्यी कुरच्यीग् ज्यीन्लाब च्यन्ः

WANGZHI KURCHIG JINLAB CHEN

अधिष्ठान युक्त गुरु ! चार अभिषेक प्रदान गर्नुहोस् ।

རྟོགས་པ་སྤོང་ཅིག་ཐུགས་རྗེ་ཅན་ཅེ།

तोग्प पोरच्यिग् थुग्ज्ये च्यन्ः

TOKPA PORCHIG THUGJE CHEN

कृपालु गुरु ! बोध बृति गरी दिनुहोस् ।

སྐྱིབ་གཉིས་སྐྱོབ་སེམས་ཤིག་ལུ་མ་ཐུ་ཅན་ཅེ།

डिब्नी ज्योङ्शीग् नुथु च्यन्ः

DRIBNYI JONGSHIG NUTHU CHEN

शक्तिमान गुरु ! दुई आवरण (क्लेश आवरण र ज्ञेय आवरण) सोधन गरी दिनुहोस् ।

ཨོཾ་ཨུཿ་ཧུཿ་བཛྲ་གུར་པདྨ་སྐྱིད་ཧུཿ།

ॐ आः हूं बज्रगुरु पद्म सिद्धि हुं

OM AH HUNG VJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

༤ བརྒྱན་པ་བརྒྱན་པའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

आठौं गुरु परम्पराको प्रार्थना ।

VII. Prayers to the lamas of the lineage

ཨོམ་ཧྲོལ། རྒྱལ་མེ་ལོ་ལྷུང་དལ་འཁོར་ལམ་མ་མམ་མམ།

एमहोः ग्यक्षेद् क्षोगल्हुङ् डल्वीइ शयीङ्खम् न्यः

A MA HO:

GYACHHE CHHOGLHUNG DALWI SHING KHAMNE

एमहो : असमान तथा पक्षपात रहित भुवानबाट,

དང་པོའི་སངས་རྒྱས་ཚེས་སྐུ་ཀུ་ཏུ་བཟང་།

दङ्पोइ साङ्ग्य क्षोकु कुन्तु जङ्:

DANGPOI SANGE CHHO KU KUN TU ZANG

प्रथम धर्मकाय बुद्ध समन्तभद्र,

ལོངས་རྒྱུ་མེ་ལོ་ལྷུང་དལ་འཁོར་ལམ་མམ་མམ།

लोङ्कु क्षुदाई रोल्वल् दोर्जे सेम्:

LONGKU CHHUDHAI ROLTSAL DORJEE SEM

चन्द्रमाको प्रतिविम्ब भै संभोगकाय वज्रसत्त्व,

ཏུ་ལུ་ཀུ་མེ་ལོ་ལྷུང་དལ་འཁོར་ལམ་མམ་མམ།

टुल्कूर् छेन्जोग गारब दोर्जे लः

TRULKUR TSHENZOG GHARAB DORJEE LA

निर्माणकायको लक्षणयुक्त प्रेहवज्र (गराब दोर्जेलाई)



གསོལ་བ་འདེབས་སེའི་བྱིན་རླབས་དབང་བསྐྱེད་སྤོལ་མེད།

सोल्व देब्सो ज्यीन्लाब् वाङ्कुर चोल्:

SOLWA DEBSO JINLAB WANGKUR TSOL

प्रार्थना गर्दछु आशीक र अभिषेक प्रदान गर्नुहोस् ।

ཤེས་ཀྱི་རྩོད་པོ་དམ་ཚེས་གྱི་མཛོད་མེད།

शीरी सिंह दोन्दम् क्षोकी जोद्:

SRISING HA DON DAM CHHO KYI ZOD

परमार्थ धर्मकोषको स्वामी श्री सिंह,

འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཞིན་ཐེག་དགུའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱེད།

ज्यम्पल शेडेन् थेग्गुई खोर्लोस ग्युर:

JAMPAL SHENYAN THEKGUI KHOR LOS GYUR

नौयानको धर्मचक्र प्रवर्तन गर्ने कल्याण मित्र मञ्जुश्री,

རྫོན་སུཏྲ་པཎ་ཆེན་བིམ་ལམ་མེད།

ज्ञान सुत्र पेन्क्षेन् विमालर्:

JANA SUTRA PENCHHEN VIMALA

त्यसै गरि ज्ञानसुत्र महापंडित विमललाई,

གསོལ་བ་འདེབས་སེའི་གྲོལ་བྱེད་ལམ་སྐྱོད་མེད།

सोल्व देब्सो डोल्ज्ये लम्ना तोन्:

SOLWA DEBSO DROLJE LAMNA TON

प्रार्थान गर्छु । मुक्त हुने मार्ग देखाइ दिनु होस् ।

སློང་རྗེ་དབང་ཕུག་ཀྱི་ལ་བའི་ལྷ་གུ་དང་།

त्रिङ्ज्येइ वाङ्क्षुग् ग्यल्वीइ जुगु दङ् ॥

NYING JEI WANGCHHUK GYALWINGUGU DANG

करुणेश्वर गुरु ग्यालवीइ जुगु र,

འོ་རྒྱལ་འཇིགས་མེད་ཚེས་ཀྱི་དབང་པོ་དང་།

ओर्ग्यान ज्यिग्मे क्षोकी वाङ्पो दङ् ॥

OGEN JIGME CHHOKI WANG PO DANG

त्यसै गरि ओर्ग्यान ज्यिग्मेद् क्षोकी वाङ्पो,

གདོད་མའི་མཐོན་པོ་བསྟན་པའི་ཉི་མ་དང་།

दोमी गोन्यो तेन्पी डिमा दङ् ॥

DOMI GONPO TENPI NYIMA DANG

आदिनाथ तेन्पी डिमा त्यसै गरी,

འཕགས་ལམ་མངོན་གྱུར་མཁའ་ཚེན་ངག་གི་དབང་།

फाग्लम् डोन्ग्युर खेन्क्षेन् डग्गी वाङ् ॥

FAGLAM NGONGYUR KHENCHEN NGAGGI WANG

आर्यपथ साक्षात्कर खेन्क्षेन् डग्गी वाङ्,

བདེ་ཚེན་ཞིང་གཤེགས་ལྷུབ་བསྟན་ཚེས་གླང་པོ།

देक्षेन् शयीङ्शोग् थुब्तेन् क्षोलाङ् पो ॥

DECHEN SHING SHEG THUPTEN CHO LANGPO

महा सुखवती भुवन गमन थुब्तेन् क्षोर्गी लाङ्पो,



བསྐྱེད་ཚེས་དབང་བསྐྱེད་ལྷོ་བསྐྱེད་ཚེས་ཀྱི་རྒྱ།

व्येजोग् वाङ्ग्युर थुब्तेन् क्षोकी द ॥

KEZOG WANG GYUR THUBTEN CHHOKI DA

उत्पन्न र सम्पन्नक्रममा वशीभूत थुब्तेन् क्षोकी द,

བཀའ་བཀྲིས་མངའ་བདག་ལགས་སྐྱབ་ཚེས་སྐྱབ་དབུང་ས།

कतेर डा दाग् श्यडुब् क्षोडयाङ् ॥

KATER NGADAK SHEDUP CHHODA YANG

बुद्ध वचन तथा निधिको अधिपति श्यडुव क्षोडयाङ्,

བཀའ་རྩིན་མཁམ་མེད་ཚུ་བའི་སྐྱེ་མ་ལ།

किटिन् जम्मे चावीइ लामा ल ॥

KADIN NGAMME TSAWI LAMA LA

अतुलनीय कृपालु मूल गुरुलाई,

གསོལ་བ་འདེབས་སོགས་ལུགས་རང་ལལ་སྟོན།

सोल्व देब्सो न्यालुग् रङ्शयल् तोन् ॥

SOLWA DEBSO NELUK RANG SHAL TON

स्थिति प्रत्यक्ष देखाई दिन प्रार्थना गर्छु ।

བརྒྱུད་འདེབས་ལ་སྐྱོང་ནི། རྒྱལ་བའི་རྒྱ་གཞུང་ལ་ཐུག་མཁའ་སྟོན་གས།

ग्यल्वीइ जुगु क्षोस्य डुब्था ज्योग् ॥

GYALWI NYUGU CHOSE DRUBTHA NYOG

धर्मक्षय गरी सिद्ध भएको गुरु ग्याल्वीइ जुगु,



ཚོས་ཀྱི་དབང་པོ་མཁུན་གཉིས་གྲོང་ནས་བཞུང་།།

क्षोकी वाङ्पो ख्येन्जी लोङ्न्य दोल् ॥

CHOKYI WANGPO KHENNYI LONGNE DOL

यथाथावत ज्ञानको बीचवाट जन्मेको गुरु क्षोकी वाङ्पो

བསྐྱེད་པའི་ཉིམ་གཤོད་མའི་རྒྱལ་སར་གཤེགས་།།

तेन्पी डिमा दोमी ग्यल्सर श्येग् ॥

TENPINYIMADOMI GYALSAR SHEG

आदिबुद्धको भूमिमा गएको तेन्पी डिमा,

པདྨ་ལས་འབྲེལ་སྐྱབ་ཞིའི་གོ་འཕང་བརྟེན་།།

पद्म ल्यडेल् कुज्यिङ् गोफङ् जे ॥

PEMALEDREL KUZHEI GOFANG NYE

चारकायको पद प्राप्त गुरु पेमा ल्यडेल्,

སངས་རྒྱལ་དྲེན་མཁུན་བཙུང་འཕེལ་ལྷན་།།

साङ्ग्य दोर्जे ख्येन्चेई येशे देन् ॥

SANGE DORJEE KHEN TSEI YESHE DEN

विज्ञ तथा दयाको ज्ञानवाला गुरु साङ्ग्य दोर्जे,

བཀའ་རྒྱུན་མཁུམ་མེད་ཙུ་བའི་སྐྱམ་ལ།།

किटिन् जम्मे चावीङ् लामा ल ॥

KADRIN NYAMME TSAWI LAMA LA

अति कृपालु मूल गुरुलाई,

གསོལ་བ་འདེབས་སོགས་ལུགས་རང་ལལ་སྟོན།།

सोल्व देब्सो न्यालुग् रड्श्यल् तोन् ॥

SOLWA DEPSO NELUG RANGSHEL TON

स्थिति प्रत्यक्ष देखाई दिन प्रार्थना गर्छु ।

སྲིད་ལས་ངེས་པར་འགྲུང་བའི་ལོག་ལོག་གིས།

सिद्ल्य डेपर् ज्युडवीइ श्येन्लोग् गीस्:

SIDLE NGEPAR JUNGWI SHANLOG GI

यस संसार देखि निराश भएकोले (बुद्धत्व प्रप्तिको भवाना उत्पन्न भएकोले)

དོར་ཇེའི་ལ་མ་དོན་ལྡན་མིག་བཞིན་བསྟོན།

दोर्जेइ लामा दोन्देन् मिग्ज्यिन तेन्:

DORJEI LAMA DONDEN MIGZHIN TEN

बज्रगुरुलाई अर्थयुक्त भएको आँखा भै आश्रय लिन्छु ।

ཅིག་སུང་བཀའ་རྒྱུ་བ་ཟབ་མེད་མས་ལེན་ལ།

च्यिसुङ् कडुब् स्हबमोइ जम्लेन् ल:

CHISUNG KADRUB SAMOI NYAMLEN LA

वहाँले जे दिनु भएको गम्भीर आज्ञा अभ्यासलाई,

ཏེམ་ཀྱང་མེད་པའི་བསྐྱབ་ཚུགས་ལེ་ཤུག་གིས།

तेम्क्यङ् मेदपी डुब्छुग् श्येरु की:

TEMKYANG MEPI DRUB TSHUG SHERU KYI

थकित रहित तीब्रताको साथ साधना गर्छु ।

ཐུག་ཡུ་གོང་པའི་རྒྱལ་ལོ་ལོ་ལོ་།

थुग्ग्यु गोङ्पी ज्यिन्लाब फोवर श्योग्:

THUGGYU GONGPI JINLAB FOWAR SHOG

तपाईको चित्तसन्ततिमा भएको ज्ञान (आशीर्वाद) सञ्चार होओस् ।

སངས་མེད་མེད་པའི་མེད་མེད་མེད་མེད་།

नाङ्सी खोरध्य येन्य होग्मिन् शयीङ:

NANGSI KHORDE YENE HOGMIN SHING

संसार र निर्वाण, (परलोक) अदिकालदेखि अकनिष्ठ (बुद्ध भूमि) हो ।

ལྷ་སྒྲུག་ཆོས་སྐུ་དག་ཅེས་སྒྲིག་པའི་འབྲས་ལོ།

लहडाग् क्षोकुर दग्जोग् मिन्पी डे:

LHANGAG CHHOKUR DAGZOG MINPI DRE

देवमन्त्र र धर्मकायमा शुद्ध, परिपूर्ण (परिपक्क) भएको परिणामले

སྤང་སྤང་བྱུ་ཚེ་ལ་མེད་པའི་ཅེས་པ་ཆེ།

पाङ्गलङ् ज्यचोल् मेद्पी जोग्प क्षे:

PANGLANG JATSOL MEPI ZOGPA CHHE

लिने र त्याग्ने प्रयात्न रहित महासन्धि,

ཤེས་ཉམས་ཡིད་དཔྱོད་ལས་འདས་མེད་པའི་གདངས་ལོ།

शयेजम् यिच्योद ल्यध्या रिग्पी दङ्:

SHENYAM YICHO LEDHE RIGPI DHANG

ज्ञान अभ्यासको अनुभव र मनोवृत्तिदेखि चेतनको लय,

ཚོས་ཉེན་མཚོན་སུམ་རྩེན་པར་མཐོང་བའོ་ཤོག།

क्षोत्री डोन्सुम् ज्येन्पर् थोडवर् शयोगः

CHONYI NGONSUM JENPAR THONGWAR SHOG

प्रत्यक्ष रूपमा धर्मताको स्वरूप देख्न सकून् ।

མཚོན་མའི་རྟོག་པ་རྣམ་གྲོལ་འཇམ་ཟེར་སྤྱབས།

छेनमी तोगप नाम्डोल् ज्हस्येर बुब्:

TSHENMI TOGPA NYAMDROL JASER BUB

निमित्तको कल्पना देखि पूर्णरूपले विमुक्त इन्द्रेणीको प्रकाशमय स्थानमा,

སྐད་དེ་ཐེག་ལེ་རི་ཉམས་སྤྲོད་པོད་དུ་འཕེལ།

कुदङ् थिग्लेइ जम्नाङ गोडदु फेल्:

KUDHANG THIGLEI NYAMNANG GONGDU FEL

काय र बिन्दुको अनुभव एवं आभास प्रगति होऊन् ।

རྟོག་རྩལ་ལེ་ཤོང་སྐྱེ་ལེ་ཤོང་ཁམས་ཚོད་ལ་ཕེབས།

रिग्चल् लोडकुइ शयीङ्खाम् छेद्ल फेब्:

RIGTSAL LONGKUI SHING KHAM TSHELA FEB

विविध संभोगकाय स्वच्छ भूमिको पूर्णता प्राप्त गरुन् ।

ཚོས་ཟད་སློབ་འདས་ཚེན་པོར་སངས་རྒྱུ་སྟེ།

क्षोस्य लोध्य क्षेन्पोर साङ्ग्य ते:

CHHO SE LODHE CHHENPOR SANGGYE TE

संसारिक वस्तुको अन्त्य र महाप्रज्ञावान भई बुद्धत्व प्राप्त गरी,



བར་དོ་འཇམ་མེད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་སྐོར་ལྟོ་སྐོར་།

बर्दोइ नाडक्ष लोङ्च्योद् जोग्कुर् डोल्:

BARDOI NANGCHA LONGCHO ZOGKUR DROL

अन्तराभवको दृश्य संभोगकायमा मुक्त भई जाऊन् ।

འཇམ་མེད་ལོ་རྒྱུས་སྐོར་ལྟོ་སྐོར་།

ठेग्क्षोद् थोगल् लम्गी चल्जोग न्य:

THREK CHHO THOGAL LAMGYITSALZOG NE

छेदन (कठोर) र उत्तरणको मार्गमा पराक्रम परिपूर्ण गरी

མ་པང་བུ་ཇུ་ག་ཏུ་བུ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་།

मपङ् बुज्युग् तबुर् डोल्वर् श्योग्:

MAPANG BUJUG TABUR DROLWAR SHOG

आमाको काखमा आएको छोरा भै स्वतन्त्र हुन पाँऊ ।

གསང་ཆེན་ལོ་རྒྱུས་སྐོར་ལྟོ་སྐོར་།

साङ्क्षेन् होसल् थेग्प् क्षोग्गी चे:

SANGCHHEN HOSAL THEGPA CHHOG GITSE

महागुप्त प्रकाशमय विशिष्टयानको शिर,

སངས་རྒྱལ་ལོ་རྒྱུས་སྐོར་ལྟོ་སྐོར་།

साङ्ग्य श्यन्ने मिछोल् क्षोकुई श्यल्:

SANGGYE SHANNE MITSHOL CHHOKUI SHAL

बाहिरबाट बुद्ध नखोजेर, धर्मकायको स्वरूप,



མངོན་གྱུར་གདོད་མི་ས་ལ་མ་གྲོལ་ནུ།

डोन्ग्युर दोमी स ल मडोल् नः

NGONGYUR DHOMI SALA MADROL NA

प्रत्यक्ष भई अनादिकालको भूमिमा स्वतन्त्रता प्राप्त नगरे,

མ་གྲོལ་སངས་རྒྱལ་ཆོས་ལཱི་ལ་མ་ཆོག་ལ།

मगोम् साङ्ग्य क्षोडाइ लम्क्षोग् लः

MAGOM SANGE CHONGAI LAMCHOG LA

विनायोगको बुद्धत्व प्राप्त हुने पञ्चधर्मको विशिष्ट मार्गमा,

བརྗེན་རྣམ་འདྲ་བའི་ནུབ་པའི་ཞིང་ལྗོངས་ཀྱི།

तेन्ने रङ्ज्यिन टुल्पी श्यीड्ङ दङ्ङः

TENNE RANG ZHIN TRULPI SHING NGA DANG

आश्रय लिई प्राकृतिक निर्माणकाय पाँच बुद्धको भूमि र,

མཉམ་པར་བསྐྱོད་ཀྱི་ལོ་བྱང་དུ།

ख्यपर पद्म होद्की फोद्राङ् दुः

KHYEPAR PEMA HOKYI FODRANG DU

विशेष गरि पद्म प्रकाशमय भुवनमा,

རྒྱལ་འཛོལ་རྒྱལ་ཆོས་ལཱི་གཙོ་བོ་ཆོས་ལཱི་ལོ་རྒྱལ་རྗེས།

रिग्जीन ग्यछोई चोक्षोग् ओग्यन् ज्येः

RIGZIN GYATHSOI TSOCHOG OGEN JE

सागर समान विद्याधरको प्रमुख नाथ ओग्यान् गुरुले,



སྐྱུང་ཡང་ཐུགས་ཀའི་རྩུ་ལས་རྩུ་ཡི་ག་གཉིས་པ་ཞིག་སྐྱུང་མདའ་

लार्यङ् थुग्कई हूंल्य हूंयीग जिपा शियग् कर्दा

LARYANG THUKAI "HUNG" LE "HUNG" YIK NYIPA
ZHIG KARDHA FANGPA ZHINDU CHED

फेरी चित्तको हूं अक्षरबाट दोस्रो हूं अक्षर ताराको

རལ་ངས་པ་བཞིན་དུ་ཆད་ཅེ་ རང་སེམས་དང་ཐང་དང་མེད་པར་འདྲེས་ཅེ།

फड्प ज्यिन्दु क्षेद्: रड्सेम् दड् थदेद् मेपर् डे:

RANG SEM DANG THADE MEPAR DRE

वाण भै उच्छिद्रेर, स्व चित्तमा अभिन्नले मिश्रीत भई,

ཀུན་གཞིའི་ལས་དང་ཤེས་བྱའི་སྐྱེའི་པ་སྐྱུང་ས་ཅེ།

कुन्शियई ल्यदङ् श्येज्याइ डिब्य ज्यङ्:

KUNSHI LEDANG SHEJAI DRIPA JANG

आलय (विज्ञान) को कर्म र ज्ञेय आवारण शुद्ध होस् ।

ཡེ་ཤེས་དེ་རྗེའི་བྱེན་རྒྱལ་ས་ལུགས་ཅེ།

येशे दोर्जेइ ज्यिन्लब श्युग:

YESHI DORJEI JINLAB SHUG

वज्रज्ञानको आशीर्वाद प्रवेश गरी,

ཚིག་གིས་མཚོན་པ་དོན་དམ་གྱི་དབང་ཐོབ་ཅེ།

छिग्गी छोन्य दोन्दमगी वाङ्थोब्:

TSHIKGI TSHONPA DONDAM GYI WANG THOB

शब्दले संकेत गरेको परमार्थको अभिषेक प्राप्त होस् ।



རང་སྐྱོང་རྩལ་ལ་དཔལ་ལ་འཕྲོལ་བའོ།

रङ्नाङ् डायब् पल्रीङ् शयीङ्:

RANGNANG NGAYAB PALRIE SHING

आफ्नो आभास चमरद्वीप भुवनको,

རྒྱུ་རྒྱུ་སྐྱུ་ལ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།

रहुङ् ज्युग् टुल्पी शयीङ्खम् सु:

SUNGJUG TRULPI SHINKHAM SU

युगनद्ध निर्माणकायको भुवनमा,

གཞི་ལུ་ས་དྲེ་རྒྱལ་འབྲོལ་མ།

शयी लु दोर्जे नालज्योर् म:

SHILU DORJE NALJOR MA

आफ्नो मूल स्वरुप बज्र योगिनी,

གསལ་འཆོར་འོད་གྱེ་བོད་སུ།

सल्ल्छेर् होकी गोङ् बु रु:

SALTSHER HOKYI GONGBU RU

चम्किलो प्रकाशको गोलाकारमा,

གྲུ་ནས་རྩེ་བུ་ལ་པ་འབྲུང་དང་།

ग्युर्ने ज्येचुन् पेद्ज्युङ् दङ्:

GYURNE JETSUN PEJUNG DANG

परिगात भएको भट्टारक पदम संभवसंग,



རྩེ་བུ་ལྷོ་པ་རྒྱལ་དབུ་གསུང་གསོལ་ལྷོ་

ज्येचुन् पद्म्य वुग् युङ् सोल्:

JETSUN PEDME UGYUNG SOL

भट्टारक पदम संभवले आस्वासन दिनुहोस् ।

གསོལ་བ་སྤྱིང་གི་དཀྱིལ་ནས་འདེབས་ལྷོ་

सोल्व जीङ्गी किल्ने देब्:

SOLWA NYINGGI KILNE DEB

म हृदयंगवाट अभिवादन गर्दछु ।

ཁ་ཙམ་ཚེ་གཙམ་མ་ཡིན་ལྷོ་

खचम् छिग् चम् मयीन् नो:

KHATSAM TSHIKTSAM MAYIN NO

मौखिक र शब्दिक रूपले मात्र बन्दना गरेको होइन ।

ཇིན་རྒྱལ་སྤུ་གསུང་གི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

जयीन्लाब् थुक्की लोङ्ने चोल्:

JINLAB THUGKYI LONGNE TSOL

(तसर्थ) सिद्धि हृदयंगवाट प्रदान गरीदिनुहोस् ।

བསམ་དོན་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ་ལྷོ་

सम्दोन् डुब्पर जेदु सोल्:

SAMDON DRUBPAR ZEDU SOL

मेरो मनोकामना पूर्ण गरिदिनु होस् ।



ཕྱི འཕེལ་ལྷན་ཅུ་བའི་སྐྱེ་མ་རྩི་པོ་ཆེ།།

पल्देन् चावीइ लाम रिन्पोक्षे ॥

PALDEN TSAWI LAMA RINPOCHE

(मेरो) श्रीमान् मूल गुरु रत्न,

བདག་གི་སྤྱིང་གར་། སྤྱི་ལོ་། བདམ་འཛིན་པ་ལ་བཞུགས།།

दाग्गी जीडगर् (च्यिवोर) पद्मी देन्ल ज्युग् ॥

DAKGI NYINGAR (CHIWOR) PEMI DENLA ZHUG

मेरो हृदयमा (शिरमा) कमलको आसनमा विराजमान हुनु भई,

བཀའ་རྩིན་ཆེན་པོའི་སྐོར་སྤྱོད་པ་བྱུང་སྟེ།།

कटिन् क्षेन्पोइ गोन्य ज्येजुङ् ते ॥

KATIN CHENPOI GONE JEZUNG TE

महाकृपाको माध्यमबाट अनुग्रहण गरी,

སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གུབ་སྐྱེལ་དུ་གསོལ།།

कुसुङ् थुग्यी ङोडुव् चल्दु सोल् ॥

KUSUNG THUGKYI NGODUP TSALDU SOL

काय, वाक, चित्तको सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ཕྱི འཕེལ་ལྷན་སྐྱེ་མ་རྩི་རྩེ་པ་ལ།།

पल्देन लामी नाम्पर थर्प ल ॥

PALDEN LAMINAMPAR THARPALA

श्रीमान् मूलगुरुको विभिन्न कृत्याकलापमा,

སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་ལོག་ལྟ་མི་སྐྱེ་ལོང་།།

कयेच्यिग् चम्यङ् लोक्त मीक्ये शयीङ् ॥

KECHIG TSAMYANG LOGTA MIKYE SHING

एकक्षण मात्र पनि मिथ्यदृष्टि उत्पन्न नभई,

ཅི་མཛེད་ལེགས་པར་མཚོང་བའི་མོས་གུས་གྱིས།།

चीजे लेक्पर थोङ्वीङ् मोगु क्यी ॥

CHIZE LEKPAR THONGWI MOGU KYI

जे गरेको राम्रो देख्ने, श्रदा सत्कार गरेकाले,

སླེ་མའི་ཁྱིམ་སྐྱབས་སེམས་ལ་འཇུག་པར་ལོག།།

लामी ज्यीन्लाब् सेम्ल ज्युग्पर श्योग् ॥

LAMI JINLAB SEMLA JUGPAR SHOG

गुरुको आशीर्वाद मन सन्ततिमा प्राप्त होऊन् ।

ཕྱི་སྐབས་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྐྱེ་མ་དང་།།

के व कुन्दु यङ्दग् लाम दङ् ॥

KEWA KUNTU YANG DAK LAMA DANG

जन्म जन्मान्तर सम्म कल्याण मित्र (गुरु) सँग,

འབྲུག་མེད་ཆོས་གྱི་དཔལ་ལ་འཛིན་སྲོལ་ཅིང་།།

डल्मे क्षोक्यी पल्ल लोङ्च्यो च्यिङ् ॥

DRALME CHHOKYI PALLA LONGCHO CHING

वियोग नभई सद्धर्मको श्री उपभोग गरी,



བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི།།

सोनम् येशे ल्याज्युङ् वीई ॥

SONAM YESHE LEJUNG WI

पुण्य संभार र ज्ञान संभार बाट उत्पन्न हुने,

དམ་པ་སྐྱེ་བའི་མོ་པ་མཚོ།།

दम्प कुञ्यी थोबपर श्योग् ॥

DAMPA KUNYI THOBPAR SHOG

दुई परम कायहरु (धर्मकाय र रूपकाय) प्राप्त गर्न सकूँन ।

ཕྱོགས་དགེ་བའི་སྐྱེད་ཡོད་པ་དང་།།

डोकुन् ग्येवा च्यिजेद् योद्प दङ् ॥

DOKUN GEWA CHINGE YOPADANG

सम्पूर्ण प्राणीहरुमा जति भएका पुण्य र,

སྐྱེད་པ་ལྟེ་འགྲུ་དེ་བཞིན་སྐྱེད་པ་དག།།

ज्यदङ् ज्येग्युर देज्यीन् ज्येप दग् ॥

JEDANG JEGYUR DEZHIN JEPADAK

सञ्चय गरेको, गरिने र गरिरहेको पुण्यहरु,

བཟང་པོའི་བཞིན་དེ་འདྲའི་སྐྱེད་པ།།

जाङ्पो च्यीज्यीन् देडई सदग् ल ॥

ZANGPO CHIJIN DEDAI SADAK LA

जस्तो भद्रचार्य तदानुसारको बुद्ध भूमिहरुमा

། གང་དུ་རྗེས་པའི་རྗེས་བཟམས་ཅད་དུ།

गङ्गुतु क्येवी केव थाम्च्य दु ॥

GANGTU KYEWI KYEWA THAMCHE DU

जहाँ जन्मने सम्पूर्ण जन्मन्तरमा,

མཐོ་མིའཕོན་ཏན་བདུན་ལྔ་ཐོབ་པར་ཤོག།

थोरी योन्तेन् दुन्देन् थोबपर शयोग् ॥

THORI YONTEN DUNDEN THOBPAR SHOG

सात गुणले युक्त सुगति प्राप्त होओस ।

རྗེས་ཐབས་ཏུ་ཚེས་དང་འཕྲད་གུར་ཅིང་།

क्येम थग्तु क्षोदङ् ठेग्युर च्यिङ् ॥

KYEMA THAKTU CHHODANG THRE GYUR CHING

जन्म हुनसाथ सद्धर्मको दर्शन गर्न पाई,

རྩུབ་བཞིན་བསྐྱབ་པའི་རང་དབང་ཕོད་པར་ཤོག།

छुल्ज्यीन् डुब्पी रड्वाड योपर शयोग ॥

TSHULJIN DRUPPI RANGWANG YOPAR SHOG

विधिपूर्वक साधना गर्ने स्वतन्त्र प्राप्त होओस् ।

དེར་ཡང་རྒྱམ་དམ་པ་མཆིས་ལྷེད་ཅིང་།

देर्यङ् लाम दम्प जेज्येत च्यिङ् ॥

DERYANG LAMA DAMPA NGEJE CHING

त्यहाँ पनि सन्तगुरु सन्तुष्ट (खुशी) पारेर,



མེན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྤྱོད་པ་རྟོགས།

त्रिन्दङ् छेन्दु क्षोल च्योत्पर् शयोग ॥

NYINDANG TSHENDU CHHOLA CHOPAR SHOG

दिन रात सद्धर्ममा उपभोग गर्न सकून् ।

ཚོས་རྟོགས་ནས་ནི་སྤྱོད་པའི་དོན་བསྐྱབས་ཏེ།

क्षोतोग् नेनी त्रिङ्पोइ दौन्दुब् ते ॥

CHHOTOG NENI NYINGPOI DONDUP TE

सद्धर्मलाई बुझेर सार (गर्भित) साधना पुरा गरेर

ཚོ་དེར་སྤྱོད་པའི་རྒྱུ་ཚོ་བརྟམ་པ་རྟོགས།

छेदेर् सिद्पी ग्यछो गल्वर शयोग ॥

TSHEDER SIPI GYATSHO GALWAR SHOG

त्यस जन्ममा संसारको सागरबाट पार हुन सकून् ।

སྤྱོད་པར་དམ་པའི་ཚོས་རབ་སྐྱོན་བྱེད་ཅིང་།

स्रिपर् दम्पी क्षोरब् तोन्ज्ये च्यिङ् ॥

SIPA DAMPI CHHORAB TONJECHING

संसारमा प्राणीहरुलाई सद्धर्मको देशना दिने र

གཞན་པའི་བསྐྱབས་པ་སྤྱོད་པ་མེད་པ་རྟོགས།

श्यन्फेन् डुब्ल क्योडल् मेपर् शयोग् ॥

SHENPHEN DRUPLA KYONGAL MEPAR SHOG

प्राणीहरुको हित गर्ने कार्यमा परिश्रम र थकितको महसुस नहोऊन ।

ལཱའམ་མེན་ཤེན་ཏོན་མེད་པ་ཡིས།།

लाबक्षेन् श्यन्दोन् क्षोग्री मेदप यीस ॥

LABCHHEN SHENDON CHHOGRI MEPAYI

महान, अरुको हितमा पक्षपात रहित लागेर,

ཐམ་མཚན་མཚམ་མཚམ་སྐྱེས་ཐོབ་པ་རྟོགས།།

थाम्च्य क्षम्च्यीग् साङ्ग्य थोब्यर् श्योग् ॥

THAMCHE CHHAMCHIG SANGE THOBPAR SHOG

सबै एकैसाथ बुद्धत्व प्राप्त गर्न सकून् ।

खेन् रिन्पोक्षे साङ्ग्य राङ्ज्युङलाई चिरायु रहून्को प्रार्थना ॥

ཨོཾ་སྐྱེ།

ॐ स्वस्ति

སེམས་པ་ཅས་སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་དང་།།

स्येच्या साङ्ग्य कुन्गी थुग्क्ये दङ् ॥

SECHE SANGE KUNGYI THUKKYE DANG

सम्पूर्ण बुद्ध र बोधिसत्वको शुभेच्छा तथा,

རང་རྩུང་མཚོ་རྩུང་སྐྱེས་པའི་བདེན་སྟོབས་གྱི།།

राङ्ज्युङ छोरुङ् ग्यल्वी देन्तोब् की ॥

RANGJUNG TSHORTHRUNG GYALWIDENTOBKYI

स्वयं सागरमा उत्पन्न जिन (बुद्ध) पद्य संभवको सत्यबलले,

དཔལ་ལྡན་སྤྲེལ་མའི་གསང་གསུམ་དེ་རྗེས་ལམ་སྟེ།

पल्देन लामी साङ्सुम् दोज्येई खाम ॥

PALDEN LAMI SANGSUM DORJEI KHAM

श्रीमान गुरुको तीन गुह्य बज्रतत्व,

འགྲུར་མེད་རྟུག་པ་དམ་པར་འཚོ་གཞིས་གསོལ།

ग्युर्मे तग्प दम्पर छोशये सोल् ॥

GYURME TAKPA DAMPAR TSHOSHE SOL

परिवर्तन नभई नित्य जीवित रहन् ।

ངོ་བོ་གདོད་ནས་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་ཀྱང་།

डोवो दोन्य डोन्पर साङ्गय क्यङ् ॥

NGOWO DONE NGONPAR SANGE KYANG

स्वभाव अनादिकालमा बुद्धत्व प्राप्त भए पनि,

ཞིང་འདྲིར་བཤེས་གཞིན་ཚུལ་དུ་རང་བྱུང་བ།

शयीङ्दिर शेन्नेन छुल्दु राङ्ज्युङ् व ॥

SHINGDIR SHENYEN TSHULDU RANGJUNG WA

यस भुवनमा कल्याण मित्रको रूपमा स्वयं उत्पन्न हुनु भएका,

མགོན་མྱོད་བར་ཆད་བདུན་གྱི་གཡུལ་ལས་རྒྱལ།

गोन्ख्यो बर्क्ष्य दुकी युल्त्य ग्यल् ॥

GONKHYO BARCHE DUKYI YULLE GYAL

तपाईं नाथ वाद्यक मारको सङ्ग्रामबाट विजय भई,

སྐྱེ་བླ་ལ་པ་རྒྱུ་མཚོར་འཚོ་གཞིས་གསོལ།།

कुछे कल्प ग्यछोर् छोशयो सोल् ॥

KUTSHE KALPA GYATSHOR TSHOSHE SOL

अत्याधिक कल्प सम्म जीवित रहुन् ।

བསྐྱེ་མེད་དཀོན་མཚོ་གྲགས་མཁུ་གྱི་བྱིན་བརྒྱབ་པ་དང་།།

लुमेद् कोन्क्षोग् सुमगी ज्यीन्लाब् दङ् ॥

LUME KONCHHOG SUMGYI JINLAB DANG

अकाट्य त्रिरत्नको अधिष्ठान (आशीर्वाद) र,

ཅུ་གསུམ་ཚེས་སྐྱོད་རྒྱུ་མཚོའི་རུས་མཁུས་ཡིས།།

चासुम क्षोक्योङ् ग्यछोई नुथु यीस् ॥

TSASUM CHHOKYONG GYATSHOI NUTHU YIS

त्रिमूल धर्मपालको शक्ति प्रभावद्वारा,

བདག་ལྷན་སློན་པའི་དོན་ཀུན་བསྐྱབ་པ་དང་།།

दाग्च्यग् मोन्पी दोन्कुन् डुब्प दङ् ॥

DAKCHAG MONPI DONKUN DUPPA DANG

हामीले चिताएका कार्यहरु पुरा भई,

བཀྲ་ཤིས་སྤང་བས་ས་གསུམ་ཁུབ་གྱུར་ཅིག།

टाशी नाडवय् ससुम् ख्यब् ग्युर च्यिग् ॥

TASHI NANGWE SASUM KHYABGYUR CHIG

शुभ मंगलको आभाषले त्रिभुवन ढाकुन् ।

भनि डग्युर त्रिडमा पाल्युल उगेन दोर्जे क्षोलिङ गोन्पाका शिष्यहरुको सविनय
अनुरोधमा परम पुज्य गुरु थुप्तेन ज्यम्यङ शेङुप ग्याछोले लेखेको हुन् ।

ཕྱི་སྐྱེས་ཚེན་སྤྱི་ལོ་བརྟན་བཞག་པ་དང་བསྟན་རྒྱལ་བཟོ་སྐྱོན་བཞག་པ།
(तेन् श्युग नी) दिर्घायु पाठ । *Request to remain Firm*

ཕྱི་ཕན་བདེ་འབྱུང་བའི་གནས་གཞི་གསུམ།
फेन्दे ज्युङवी न्य च्यिग् पु ।
PHEN DE JUNG WINAY CHIG PU
हित सुख उत्पादनका एक मात्र उत्पत्ति स्थान,

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་།
तेन्प युनरीङ न्या प दङ ।
TEN PA YUN RING NAY PADANG
बुद्ध शासन चिरकाल सम्म स्थिर रहोस साथै,

བསྟན་པ་འཛོལ་པའི་སྐྱེས་བུ་རྣམས་།
तेनप जिन्पी क्येवु नाम् ।
TEN PA ZIN PI KYE BU NAM
बुद्धको शासनघर महापुरुषहरु,

སྐྱེས་ཚེན་རྒྱལ་མཚན་བརྟན་གྱུར་ཅིག་།
कुछेई ग्यल्लेन त्यन ग्युर च्यिग् ।
KUTSHE-IGYAL TSHEN TEN GYUR CHIG
काय एवं आयुध्वज स्थिर रहुन् ।

ལྷོ དཔལ་ལྷན་སྐྱེ་མེད་ལྷན་པ་དང་།།

पल्देन लामी कुछे तेन्प दड ।

PALDEN LAMI KU TSHE TEN PADANG

श्री मान मूल गुरु रत्न चिरायू रहनु र,

མཁའ་མཁུམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བ་དང་།།

खञ्यम योडल देक्यी ज्युड्व दड ।

KHANYAM YONG LA DE KI JUNG WA DANG

सम्पूर्ण जगत प्राणी सुःख शान्ति हुने साथै,

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྒྲིབ་བྱུང་ནས།།

दाग् श्यन मलु छोग्साग् डिव ज्याड ने ।

DAG SHEN MA LU TSHOG SAG DIB JANG NE

हामीहरु सबै आवरण रहित पुण्य पूर्ण भई,

སྐུར་དུ་སངས་རྒྱལ་ས་ལ་འགོད་པ་རྟོགས།།

ज्युर्दु साङ्ग्य सल गोद्पर शयोग ।

NYUR DU SANGE SALAGO PAR SHOG

चाडै बुद्ध भूमिमा पुऱ्याउन सकून् ॥

ལྷོ སྐྱེ་མེད་ལྷན་པ་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

लामा कु खम जाडवर सोल्वदेव ।

LAMA KU KHAM ZANG WAR SOL WA DHEB

गुरु (लामा) सुस्वास्थ्य हुनाका लागि अभिवादन गर्छु ।

མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་ཆེ་འདྲི་བ་ལ་འདེབས།

क्षोग् तु कुछे रिडवर सोल्व देव ।

CHHOG TU KUTSHE RINGWAR SOL WADHEB

अपार काल सम्म दीर्घजिवि हुन अभिवादन गर्छु ।

ཐི་ནི་ལ་ལ་དཔལ་ལྷན་པ་ལ་འདེབས།

ठिन्ले दर शियङ् ग्यपर सोल्वदेव ।

THRINLE DAR SHING GYE PAR SOL WADHEB

कर्मवृद्धि एवं विस्तार हुन अभिवादन गर्छु ।

ལ་མ་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པར་བྱེད་གྱིས་སྐྱོབས།

लामा दङ् डल्व मेद्पर ज्यिन्ग्यी लोव ।

LAMA DANG DAL WAME PAR JIN GYILOB

सदागुरुदेखि बियोग नहुन अभिवादन गर्छु ।

ཕྱི་བདག་དང་མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པ།

दाग्दङ् थाये डोव मलुप ।

DAGDANG THAYE DOWA MALUPA

आफु र असंख्य जगत प्राणीहरु बाँकी नराखी,

དགོས་འདུག་པ་ལ་འདེབས་ཆེན་མོ།

गेवीई चाव दिल तेन्ने नी ।

GEWITSAWADILA TENNE NI

मूल पुण्य यसको मध्यम (आश्रय) बाट,

ཚེ་རབ་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཡོངས་བྱང་ནས།

छेरव् लेकी दिग्डिव् योड ज्याडने ।

TSHERAB LEKI DHIGDIB YONG JANG NE

पूर्व जन्मको पाप आवरणहरु शुद्ध भई,

ཟབ་ཡངས་ཚེས་མཛོད་གྲོང་དུ་གྲོལ་བར་ཤོག།

स्हाव यङ् क्षोजो लोडदु डोल्वर शयोग ।

ZABYANG CHHOZO LONGDU DOL WAR SHOK

अति गम्भीर धर्म निधिको गर्भमा मुक्त होऊन् ॥

ལྷོ་རྩེ་ཚེན་དགོ་ཚོགས་འདི་ཡིས་འགྲོ་བ་ཀུན།

रिन्धेन गेछोग दियी डोव कुन ।

RENCHEN GYETSHOG DIYI DOWA KUN

यो महा रत्न पुण्य समूहले सर्व प्राणीहरु ।

རྟ་གཏུ་དམ་པའི་ཚེས་དང་མི་འབྲུལ་ཞིང་།

ताग्तु दम्पी क्षोदङ् मिडल शियङ् ।

TAGTU DHAM PI CHODANG MIDAL SHING

सदा सद् धर्म संग वियोग नहोऊन् ।

རང་གཞན་དོན་གཉིས་ཚུགས་པ་མཐར་ཕྱིན་ནས།

रङ् श्येन दोन्ची जोग्प थर क्षिन ने ।

RANGSHEN DHON NYI ZOGPA THAR CHIN NE

हामीहरुको दुई कार्य (अर्थ) सम्पन्न भई ।

ཚེས་ཇ་སློབ་པ་ལ་འཛིན་ཆེན་མཛོལ་པ་རྟོག་པོ།

क्षोडा डोग्प्य जियग्तेन जेपर शयोग ।

CHHO NYA DROG PE JEGTEN ZE PAR SHOG

धर्म प्रचार भएर लोकमा अलंकृत होऊन् ।

ཕྱི་སངས་རྒྱལ་བ་སྐྱོན་པ་དང་ཞིང་རྒྱལ་པ་རྟོག་པོ།

साङ्ग्य तेन्य दर शियङ ग्येपर शयोग् ।

SANGE TENPA DAR SHING GE PAR SHOG

बुद्ध शासन फैलिएर विस्तार होस् ।

སེམ་ཅན་ཐམ་ཅན་ཤེས་ཀྱིང་པ་རྟོག་པོ།

सेमच्य थमच्य देशियङ कियदपर शयोग् ।

SEMCHAN THAMCHE DHESHING KIPAR SHOG

समस्त प्राणीहरु सुख एवं अराम रहोस् ।

ཉིང་དང་མཚན་དུ་ཚེས་ལ་སློབ་པ་རྟོག་པོ།

जिन्दङ छेन्दु क्षोला च्योद् पर शयोग् ।

NYIN DANG TSHEN DU CHOLA CHOPAR SHOG

रात दिन सद्धर्मको उपभोग गरुन् ।

རང་གཞན་དོན་གཉིས་ལྷུང་གྱིས་གྲུབ་པ་རྟོག་པོ།

रङश्यन् दोन्गी ल्हुनग्यी डुव्पर शयोग् ।

RANG SHEN DONNYI LHUNGI DUBPAR SHOG

आफु र अरुको दुई अर्थ स्वसिद्ध होऊन् ।

ལྷོ་རྣམ་དག་བསྐྱེད་པ་དར་བ་དཔལ་ཡུལ་དགོན།།

नमद्गु तेन्य दर्व पल्युल गोन् ।

NAMDAG TENPA DARWA PALYUL GON

शुद्ध शासन बिस्तार भएको पल्युल गुम्बा तथा,

རྒྱལ་ལོ་རྣམ་འཕུལ་སྲོལ་པ་མཁའ་སྲོལ་ཤིང་།།

ग्याल्वीई नाम्ठुल ज्योन्प खच्योद् शियड ।

GYAL WI NAMTRUL JYONPA KHACHO SHING

बुद्धको निर्वाणकाय अगमान भएको खाच्यो भुवन,

འབྲེལ་ཚད་བྱང་རྒྱལ་ལམ་འབྲེན་འདུས་སྡེ་བཅས།།

डेल्ले ज्याड क्षुव लन्देन दु दे च्या ।

DREL TSHE CHANG CHUB LAMDEN DUDE CHE.

सम्बन्धित बोधि मार्गमा अग्रसार भई संघ सहित,

ཚོས་སྤྱིང་འདི་ཉིད་སྤྱིད་མཐར་བཟོན་གྱུར་ཅི།།

क्षोलिङ् दिञ्च्यीद् सिद्धर तेन् ग्युर च्यिग् ।

CHOLING DINYI SITHAR TENGYUR CHIG

यो धर्मद्विप संसार रहे सम्म स्थिर रहन् ।

ལྷོ་སྤང་གྲགས་རྟེན་གསུམ་ལྷ་སྤྲུལ་ཚོས་སྤྱིང་ང་།།

नाडडक् रिग्सुम ल्हाडग क्षोकुई डड ।

NANGDAG RIGSUM LHANGAG CHOKU-I NGANG.

आभास (दृश्य) ध्वनि र कल्पना तीन देवमन्त्र धर्मकायको भावमा,

ཕ་སྐྱབས་མགོན་ཐུབ་དབང་པ་རྣམ་འཛུགས་ལྷན་དུ་བཞུགས་པའི་ཕྱུག་ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ་དབང་ས་
ལྷོ་གསལ་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་སྤྲེལ་ཆོག་གི་གསོལ་འདེབས་བཞུགས།།

परम पूज्य गुरुनाथ डुब्बाड पद्म नोर्बु रिन्पोक्षेको प्रार्थना ।
THE PRAYER OF H.H. PEMA NORBU RINPOCHE.

ཨོྃ་སྐྱེ། གདོད་ནས་སྤོང་ཞི་ཀུན་སྲུབ་དྲེང་སེམས།།

ॐ स्वस्ति, दोद् ने सिद्शिय कुन ख्याव दोर्जे सेम ।

OM SWATI DODNE SI SHE KUN KHEB DORJE SEM

Vajra wisdom pervading from the beginning throughout immersible Existence and peace of Nirvana.

ལྷ་སྐྱེས་དམ་འཛིན་ཡེ་ཤེས་རྡོ་ལ་པ་རྩུལ།།

ल्हासे दम्जिन येसे रोल्य चल ।

LHASE DAMZIN YESHE ROLPA TSAL

Damzin Yeshe rolpatsal, son of the king who is the emanation of the wisdom deity Manjusri.

གྲུབ་པའི་དབང་ལྷུག་པ་རྣམ་འཛུགས་ལྷན་དུ་བཞུགས་པའི་ཕྱུག་ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ་དབང་ས་

डुबपी वाडक्षुग पेमा नोर्बु छेन ।

DRUBPAY WANG CHUK PEMM NORBU TSHEN

Who holds the name of Lotus, Pema Norbu, having the power of attainment.

བཀའ་འདྲིན་རྒྱ་མཚོ་མགོན་པོར་གསོལ་འདེབས།།

कडिन लामे गोन् ख्यो श्याबतेन् सोल ।

KADRIN LAMAY GONKHYO SHABTEN SOL

Your kindness is incomparable, I pray.



